

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	83 (1992)
Heft:	[1]: Jahresheft = Annuaire
Rubrik:	Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) = Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)



Sitz/Siège: Zürich 1, Bahnhofplatz 3

Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau

1. Präsidenten – Présidents

Wagner	Zürich	(Vorort)	1895	Schmidt	Lausanne	1.1.1931 bis/au	31.12.1945
Chavannes	Neuchâtel	(Vorort)	1896–1897	Frymann	Zürich	1.1.1946 bis/au	31.12.1953
Köpsel	Wynau	(Vorort)	1897–1898	Aeschimann	Olten	1.1.1954 bis/au	13.9.1958
Lauber	Rathausen	(Vorort)	1898–1900	Payot	Clarens-Montreux	13.9.1958 bis/au	31.8.1963
Geneux	St-Imier	(Vorort)	1900–1901	Savoie	Bern	31.8.1963 bis/au	16.9.1966
Uttinger	Zug	(Vorort)	1901–1902	Rosenthaler	Basel	16.9.1966 bis/au	6.9.1969
de Montmollin	Lausanne	(Vorort)	1902–1903	Trümpy	Olten	6.9.1969 bis/au	7.9.1974
Allemann	Olten	(Vorort)	1903–1904	Babaiantz	Lausanne	7.9.1974 bis/au	25.8.1978
Maurer	Fribourg	(Vorort)	1904–1905	von Schulthess	Zürich	25.8.1978 bis/au	3.9.1982
Oppikofer	Bern	(Vorort)	1905–1906	Bucher	Luzern	3.9.1982 bis/au	5.9.1986
Zaruski	St.Gallen	(Vorort)	1906–1911	Martin	Clarens	5.9.1986 bis/au	24.8.1990
Dubochet	Territet	(Vorort)	1911–1919	Niederberger	Laufenburg	ab/dès	24.8.1990
Ringwald	Luzern*		1.7.1919 bis/au				
			31.12.1930				

* Ab 1919 wurde das System des «Vorortes» fallengelassen.

* Le système du «Vorort» a été abandonné en 1919.

2. Generalversammlungen – Assemblées générales

1. Aarau	1895	35. Interlaken	1927	69. Locarno	1960
2. Luzern	1896	36. Baden	1928	70. Montreux	1961
3. Neuchâtel	1897	37. St. Moritz	1929	71. Schaffhausen	1962
4. Zürich	1898	38. Genève	1930	72. Davos	1963
5. Burgdorf	1899	39. Bern	1931	73. Sitten	1964
6. Basel	1900	40. Solothurn	1932	74. Interlaken	1965
7. Montreux	1901	41. Lugano	1933	75. Zug	1966
8. St.Gallen	1902	42. Aarau	1934	76. Lausanne	1967
9. Lausanne	1903	43. Zermatt	1935	77. Biel	1968
10. St. Moritz	1904	44. St.Gallen	1936	78. St.Gallen	1969
11. Fribourg	1905	45. Wengen	1937	79. Aarau	1970
12. Bern	1906	46. Fribourg	1938	80. Flims	1971
13. Luzern	1907	47. Bern	1939	81. Bern	1972
14. Solothurn	1908	48. Luzern	1940	82. Montreux	1973
15. La Chaux-de-Fonds	1909	49. Burgdorf	1941	83. Olten	1974
16. Schaffhausen	1910	50. Basel	1942	84. Lugano	1975
17. Genève	1911	51. Montreux	1943	85. Weinfelden	1976
18. Zürich	1912	52. Neuchâtel	1944	86. Luzern	1977
19. Basel	1913	53. Zürich	1945	87. St. Moritz	1978
20. Bern	1914	54. Bern (a.o. GV)	1945	88. Zofingen	1979
21. Luzern	1915	55. Solothurn	1946	89. Genève	1980
22. Baden	1916	56. Interlaken	1947	90. Schaffhausen	1981
23. Lugano	1917	57. Chur	1948	91. Interlaken	1982
24. Olten (a.o. GV)	1918	58. Lausanne	1949	92. Neuchâtel	1983
25. Montreux	1919	59. Winterthur	1950	93. Lugano	1984
26. Luzern (a.o. GV)	1920	60. Basel	1951	94. Triesen FL	1985
27. Olten	1920	61. Fribourg	1952	95. Montreux	1986
28. Zürich	1921	62. Zermatt	1953	96. Bern	1987
29. Chur	1922	63. Glarus	1954	97. Zürich	1988
30. Olten (a.o. GV)	1922	64. Luzern	1955	98. Interlaken	1989
31. Brunnen	1923	65. Solothurn	1956	99. Brig	1990
32. Sion	1924	66. Genève	1957	100. Davos	1991
33. Lausanne	1925	67. St.Gallen	1958		
34. Basel	1926	68. St. Moritz	1959		

3. Vorstand – Comité

Präsident/Président:

Niederberger Alex, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg*)

Vizepräsident/Vice-président:

Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden*)

Übrige Mitglieder/Membres:

Bellwald Andreas, Direktor, Alusuisse-Lonza Energie AG, 3930 Visp

Colomb Alain, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Galli Roberto, direttore, Officine Idroelettriche della Maggia SA, 6601 Locarno*)

Lutz Hans Rudolf, Dr., Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Panchaud Paul-Daniel, directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

Peter Jules, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Rognon Jacques, Dr, directeur général, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles*)

Schnetzler Mario, Direktor, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen

Vaterlaus Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Von Werdt Rudolf, Direktionspräsident, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25*)

Zuber Arnold, Direktor, Elektrizitätswerk Frauenfeld, 8503 Frauenfeld

*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau

Erweiterter Vorstand – Comité élargi

Accola Paul, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur

Aguet Michel, Ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

Babaintz Christophe, président de la direction, SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Baeriswyl Jean-Luc, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Bieri Stephan, Dr., Direktor, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

Brulhart Gérard, directeur, Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle

Büttiker Hans, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Casanova Claudio, Direktor, Kraftwerke Sernf-Niederenzbach und Zervreila AG, 9001 St.Gallen

Dayer Félix, directeur, Forces Motrices Valaisannes SA, 1951 Sion

Derron Denis, directeur, Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève 11

Egli Fritz, Direktor, Elektrizitätswerk Höfe, 8808 Pfäffikon

Fellay Gilbert, directeur, Services Industriels de Sierre, 3960 Sierre

Gabi Martin, Direktor, Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn

Gansner Walter, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

Gubser Hans, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich

Harder Franz-Josef, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich

Heiz Karl, Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo

Inderbitzin Hans, Direktor, Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, 6370 Stans

Jaquet Camille, Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8402 Winterthur

Jeanbourquin Georges, directeur, Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, 2300 La Chaux-de-Fonds

Koller Hanspeter, Direktor, Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050 Appenzell

Lachat Roland, directeur, Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont

Leutenegger Hans, Dr., Direktor, Wasserwerke Zug AG, 6301 Zug

Lienhard Hans, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon

Maire Etienne, directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe

Martin Jean-Jacques, Administrateur délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Marxer Walter, Direktor, Liechtensteinische Kraftwerke, FL-9494 Schaan

Müller Ralph, Direktor, Städtische Werke Luzern, 6002 Luzern

Pedrazzini Luigi, directeur, Società Elettrica, Sopracenerina, 6600 Locarno

Pfister Franz, Direktor, Elektrizitätswerk Altdorf, 6460 Altdorf

Preisig Werner, Direktor, Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden

Rentsch Ueli, Direktor, Elektrizitätswerk Näfels, 8752 Näfels

Rogenmoser Christian, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Trachsel Jakob, Direktor, Elektrizitäts- und Wasserversorgung Steffisburg, 3612 Steffisburg

Schaerer Reymond, Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Schädler Gerold, Direktor, Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns

Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

Schellenberg Willy, Direktor, Elektrizitätswerk Biel, 2500 Biel 4

Stöcklin Jörg, Direktor, Schweizerische Bundesbahnen, Abteilung Kraftwerke, 3052 Zollikofen

Straumann Richard, Dr., Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

Tanner Hans, Direktor, Industrielle Betriebe Wohlen, 5610 Wohlen

Vicari Edmondo, direttore, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes

Maire Etienne, directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe

Schiltknecht Marco, Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, 3800 Interlaken

Suppleanten/Suppléants:

Litscher Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos

Pierre Schaer, sous directeur, Grande-Dixence S.A., 1950 Sion

4. Geschäftsstelle – Administration

Sekretariat – Secrétariat

Büros – Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1
Tel.: 01/211 51 91
Telefax: 01/221 04 42

Direktor/Directeur:
Breu Max, dipl. Ing. ETH

Vizedirektoren/Sous-directeurs:

Frau Aegerter Irene, Dr. phil. nat.
Blanc Jean-Paul, dipl. Phys. ETH

Blum Wilfried, dipl. Ing.; Bucher Erwin, Dr. rer. pol.; Friedli Beat;
Frau Heierle Meret, Dr. iur., dipl. phil. II; Keiser Rudolf; Levet
Michel, El.-Ing. HTL; Müller Ulrich; Mutzner Jürg, dipl. Ing. ETH;
Frau Schönberger Ursula; Sacher Martin, dipl. Geograph; Frau
Seppey Priska

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich
Adresse postale: Case postale 6140, 8023 Zurich

Für Pakete: Bahnhofplatz 3, 8001 Zürich
Pour paquets: Bahnhofplatz 3, 8001 Zurich

Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»
Bulletin ASE/UCS, «Economie électrique»

Redaktion/Rédaction: Blum Wilfried, dipl. Ing.,
Frau Seppey Priska

5. Kommissionen des VSE – Commissions de l'UCS

Ernannt vom Vorstand des VSE – Nommées par le Comité de l'UCS
Amtsdauer 1990/91/92 – Période 1990/91/92

5.1 Kommission für Elektrizitätstarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique

Präsident/Président:
Wintz René, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité,
1110 Morges 1

Übrige Mitglieder/Membres:
Aebi Hanspeter, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke,
6002 Luzern
Bieri Stephan, Dr., Direktor, Aargauisches Elektrizitätswerk,
5001 Aarau
Eichenberger Roland, Vizedirektor, Nordostschweizerische
Kraftwerke AG, 5401 Baden
Juillerat Tristan, Dr., sous-directeur, Services Industriels de
Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève
Légeret Marc, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität,
4600 Olten

Mariotta Pietro, direttore aggiunto, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno
Rohrbach Kurt, stv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles
Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal
Schiltknecht Marco, Direktor, Industrielle Betriebe, 3800 Interlaken
Vaterlaus Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: Mutzner Jürg, dipl. Ing. ETH

5.2 Kommission für Personalfragen – Commission pour les questions de personnel

Präsident/Président:
Babaiant Christophe, Dr en droit, président de la direction,
S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Übrige Mitglieder/Membres:
Harder Franz Josef, Direktionspräsident, Nordostschweizerische
Kraftwerke AG, 8023 Zürich
Martin Jean-Jacques, administrateur-délégué et directeur,
Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens
Mugglin Carl, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke,
6002 Luzern

Niederberger Alex, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft
Laufenburg AG, 4335 Laufenburg
Pedrazzini Luigi, direttore, Società Elettrica Sopracenerina,
6600 Locarno
Raaflaub Heinz, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000
Bern 25

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: Keiser Rudolf

5.3 Kommission für Versicherungsfragen – Commission pour les questions d'assurance

Präsident/Président:
Marti Jürg, Dr. iur., Vizedirektor, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Übrige Mitglieder/Membres:
Aeberhard Jörg, Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität,
4600 Olten
Bircher Urs, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000
Bern 25

Cand Philippe, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse,
1001 Lausanne
Jost Christoph, Fürsprecher, Vizedirektor, Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen
Martenet Daniel, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Schaer Pierre, sous-directeur, Grande Dixence S.A., 1950 Sion

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: Bucher Erwin, Dr.

5.4 Kommission für Rechtsfragen – Commission pour les questions juridiques

Präsident/Président: <i>Schlatter Arthur</i> , Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich	<i>Rothenfluh Alex</i> , Dr. iur., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern <i>Ursprung Urs</i> , Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg <i>Wider Michel</i> , juriste, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Übrige Mitglieder/Membres: <i>Aeberhard Jörg</i> , Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten <i>De Techtermann Martin</i> , lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne <i>Robert Olivier</i> , Dr. iur., Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden	Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS Sachbearbeiter/Responsable: <i>Bucher Erwin</i> , Dr.

5.5 Kommission für Fragen der Kriegsorganisation Commission pour les questions d'organisation de guerre

Präsident/Président: <i>Jöhl Werner</i> , Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern	<i>Schwab Fred</i> , Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten <i>Sciaroni Luigi</i> , direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona <i>Stöcklin Jörg</i> , Direktor, Generaldirektion SBB, Abteilung Kraftwerke, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen <i>Zufferey Jacques</i> , Rhonewerke AG, 3965 Chippis
Übrige Mitglieder/Membres: <i>Fischer Hans</i> , Vizedirektor, Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis <i>Küffer Kurt</i> , Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden <i>Remondeulaz Jean</i> , directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne <i>Rohrbach Kurt</i> , stv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25	Ex officio: Der Direktor des VSE und das Eidg. Starkstrominspektorat – Le directeur de l'UCS et l'Inspection fédérale des installations à courant fort Sachbearbeiter/Responsable: <i>Blanc Jean-Paul</i> , Vizedirektor, dipl. Phys. ETH

5.6 Kommission für technische Betriebsfragen Commission pour les questions d'exploitation techniques

Präsident/Président: <i>Schwab Fred</i> , Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten	<i>Mariotta Pietro</i> , direttore aggiunto, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno <i>Moser Hans</i> , Vizedirektor, Chef der Hauptabteilung Logistik, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern <i>Schreiber Rolf</i> , Chef Elektronik, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zurich <i>Virdis Philippe</i> , chef du service études et constructions, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Übrige Mitglieder/Membres: <i>Dauwalder Rudolf</i> , Vizedirektor, Leiter der Abteilung Betriebsleitungen, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25 <i>Haberstich Heinz</i> , Leiter der Abteilung Konsumenten, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen <i>Longchamp Bernard</i> , chef de la division distribution, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève	Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS Sachbearbeiter/Responsable: <i>Levet Michel</i> , El.-Ing. HTL

5.7 Kommission für Diskussionsversammlungen über Betriebsfragen Commission pour les journées de discussions sur les questions d'exploitation

Präsident/Président: <i>Desponds Robert</i> , sous-directeur, Société Romande d'Électricité, 1815 Clarens	<i>Schmuki Leopold</i> , Betriebsleiter, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 8853 Lachen <i>Spaar Fridolin</i> , Vizedirektor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Übrige Mitglieder/Membres: <i>Bugnon Bernard</i> , ing. dipl. EPFL, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève <i>Egli Fritz</i> , Direktor, Elektrizitätswerk Höfe, 8808 Pfäffikon <i>Panchaud Paul-Daniel</i> , directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1	Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS Sachbearbeiter/Responsable: <i>Bucher Erwin</i> , Dr.

5.8 Kommission für Holzschutz im Leitungsbau Commission pour la protection des bois dans la construction de lignes

Präsident/Président:

Zingg Robert, Abteilungsleiter Netzbau, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen

Übrige Mitglieder/Membres:

Dauwalder Rudolf, Vizedirektor, Leiter der Abteilung Betriebsleitungen, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Domenig Max, Betriebsleiter Netzbetrieb, AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters

Fink Otto, Betriebsleiter, Dorfkorporation, 9642 Ebnat-Kappel

Gyger Charles, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Prior Pierre, chef de région, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1260 Nyon

Schmid Bernhard, Freileitungsbauchef, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Vertreter der PTT/Représentant des PTT:

Gertsch Felix, Sektionschef NL 1, GD PTT, 3030 Bern

Wissenschaftlicher Mitarbeiter/Collaborateur scientifique:

Graf Erwin, Dr., Vorsteher Abt. Biologie, Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt, 9001 St.Gallen

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Levet Michel*, El.-Ing. HTL

5.9 Kommission für Zählerfragen – Commission pour les questions de compteurs

Präsident/Président:

Moser Hans, Vizedirektor, Chef der Hauptabteilung Logistik, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Übrige Mitglieder/Membres:

Brugger Hans, Chef der Zählerabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

Cresta Carlo, capo ufficio taratura, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

Desponds Robert, sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Juillerat Tristan, sous-directeur, Services Industriels, Service de l'Electricité, 1211 Genève

Kern Peter, Leiter der Abteilung Mess- und Datentechnik, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Lauper Rolf, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau

Marending Kurt, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Pfister Werner, Chef der Zähler- und Uhrenabteilung, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich

Sutter Ernst, Chef der Abteilung Messwesen und Fernwirktechnik, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Levet Michel*, El.-Ing. HTL

5.10 Kommission für Einkaufsfragen – Commission pour les questions des achats

Präsident/Président:

Lüthi Werner, Einkaufschef, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Übrige Mitglieder/Membres:

Brügger Roland, chef des achats, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Fitze Enrico, Chef der Materialabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Frei Hans, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen

Godel Michel, chef du bureau stocks et achats, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Guscetti Charly, vice direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6601 Locarno

Schilling Walter, Einkaufschef, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

Stolz Hansrudolf, Materialverwalter, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

Thoma Benedikt, Leiter Einkauf/Materialwirtschaft, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Zuber Arnold, Direktor, Elektrizitätswerk Frauenfeld, 8503 Frauenfeld

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Friedli Beat*

5.11 Kommission für medizinische Fragen – Commission médicale

Präsident/Président:

Moll Rudolf, Dr. med., Direktor, Elektrizitätswerk Schwyz, 6430 Schwyz

Übrige Mitglieder/Membres:

Aguet Michel, Ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, case postale 302, 1000 Lausanne 9

Biasiutti Gianni, Dr. sc. techn., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Demierre Georges, Dr. med., Médecin cantonal, Département de la santé publique, 1700 Fribourg

Diss Jean-Paul, Dr. med., chef du Service Médical CERN, 1211 Genève 23 CERN (Beobachter mit internationalem Status – Observateur avec statut international)

Jost Marcel, Dr. med., Spezialarzt FMH für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt SUVA, 6002 Luzern

Leuthold Peter, Prof. Dr., Institut für Kommunikationstechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich

Moser Konrad, Dr. med., Bahnärztlicher Dienst SBB, Bollwerk 10, 3030 Bern

Zaengl Walter, Prof. Dr., Institut für Elektrische Energieübertragung, ETH-Zentrum, 8092 Zürich

Zellweger Georg, Dr. med., leitender Arzt, Chirurg, Klinik B, Universitätsspital, 8091 Zürich

Ex officio: Der Direktor des VSE und der Chefingenieur des Eidg. Starkstrominspektorates – Le directeur de l'UCS et l'ingénieur en chef de l'Inspection fédérale des installations à courant fort

Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher Erwin*, Dr.

5.12 Kommission für Elektrofahrzeuge – Commission du véhicule électrique

Präsident/Président:

Jaquet Camille, Direktor, Städtische Werke Winterthur,
8400 Winterthur

Übrige Mitglieder/Membres:

Brodbeck Adolf, Abteilungsleiter, Elektra Birseck, 4142 Mün-
chenstein

Dijamatovic Yves, Service de l'électricité de la Ville de Lausanne,
1000 Lausanne

Graber Werner, Ressortleiter Energieanwendungen, Nord-
ostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Jeanneret René, professeur à l'école d'ingénieurs de Biel, 2500 Biel

Roth Max-François, directeur, OFEL, Office d'Électricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 9

Spalinger Ruedi, Vizedirektor, INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8021 Zürich

Vetsch Robert, Chef Servicebetriebe, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Blum Wilfried*, dipl. Ing.

5.13 Kommission für Berufsbildungsfragen – Commission de la formation professionnelle

Präsident/Président:

Accola Paul, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur,
7004 Chur

Übrige Mitglieder/Membres:

Besson Jacques, 1041 Poliez-le-Grand

Bürgisser Theodor, Chef der Abteilung Netzbetrieb, Elektrizi-
tätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich

Colombo Benno, Chef des Lehrlingswesens, Industrielle
Betriebe Aarau, 5001 Aarau

Guglielmetti Armando, Ing., Azienda Elettrica Comunale,
6900 Massagno

Gyger Charles, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraft-
werke, 6002 Luzern

Luterbacher Urs, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Marty Kurt, Betriebsleiter, Elektrizitäts- und Wasserwerk,
5103 Wildegg

Murisier René, ing. ETS, Forces Motrices Valaisannes S.A.,
1904 Vernayaz

Reichenbach Fritz, ing. ETS, Entreprises Electriques Fribour-
geoises, 1701 Fribourg

Wolf Richard, Ing. HTL, Chef Hausinstallationskontrolle, Elek-
trizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Wymann Walter, Direktor, Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil,
8645 Jona

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Keiser Rudolf*

5.14 Kommission für Information – Commission de l'information

Präsident/Président:

Pfisterer Martin, Dr., Leiter der Abteilung für Kommunikation,
Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Mitglieder/Membres:

Elmiger Bruno, Dr., Leiter Abteilung für Kommunikation, Kern-
kraftwerk Gösgen-Däniken, 4658 Däniken

Kälin Jean-Martin, directeur-adjoint, S.A. l'Energie de l'Ouest-
Suisse, 1001 Lausanne

Killer Erich, Dr., Mitglied der Geschäftsleitung der Kernkraft-
werk Leibstadt AG, 8022 Zürich

Mugglin Carl, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke,
6002 Luzern

Peter Alfred, Dr., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität,
4600 Olten

Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise SA,
2035 Corcelles

Tromp Christoph, Informationschef, Nordostschweizerische
Kraftwerke AG, 8023 Zürich

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Stabchef: *Aegerter Irene*, Dr., Vizedirektorin des VSE

5.15 Kommission für Fragen der Kostenrechnung – Commission pour les questions de calcul des coûts

Präsident/Président:

Bieri Stephan, Dr., Direktor, Aargauisches Elektrizitätswerk,
5001 Aarau

Übrige Mitglieder/Membres:

Aebi Hanspeter, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke,
6002 Luzern

Baumgartner Kurt, Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizi-
tät, 4600 Olten

Kopriwa Gernot, Controller, Aargauisches Elektrizitätswerk,
5001 Aarau

Munz Conrad, Direktor, Städtische Werke Baden, 5401 Baden

Straub Gisbert, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH

5.16 Kommission für energiewirtschaftliche Fragen

Commission pour les questions d'économie énergétique

Präsident/Président:

Baumberger Heinz, Dr., Direktor, Nordostschweizerische
Kraftwerke AG, 5401 Baden

Übrige Mitglieder/Membres:

Aebi Hanspeter, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke,
6002 Luzern

Birstein Sorin, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Bruppacher Felix, Dr., Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg
AG, 4335 Laufenburg

Friedli Gilbert, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Schweikert Helmut, Dr., Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

Straub Gisbert, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH

5.17 Prüfungskommission für die Berufsprüfung der KKW-Anlagenoperateure (C-Operateure) Commission d'examen pour l'examen professionnel pour opérateur d'installations de centrale nucléaire (opérateur C)

Präsident/Président:

Portmann Fritz, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen

Übrige Mitglieder/Membres:

Gautschi Kurt, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

Rey Kurt, Kernkraftwerk Mühleberg, 3202 Mühleberg

Roth René, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen

Schläppi Ueli, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt

Wilhelm Hans, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt

Sekretär/Secrétaire: *Keiser Rudolf*, VSE, 8023 Zürich

6. Kommissionen, deren Mitglieder nur teilweise vom VSE-Vorstand gewählt sind Commissions, dont les membres ne sont désignés que partiellement par le Comité UCS

6.1 Aufsichtskommission für die Einführungskurse Netzelektriker

Commission de surveillance des cours d'introduction d'électricien de réseau

Präsident/Président:

Chevalier Jean-Pierre, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG,
Betriebsleitung Biel, 2560 Nidau

Vertreter des VFFK/Représentants de l'AELC:

Hermann Willi, Elektro-Netz-Bau AG, 8608 Bubikon
Kull Robert, Kull & Cie, 8038 Zürich
Meyer Markus, Jakob Kappeler AG, 2556 Schwadernau

Fischler Walter, Städtische Werke Luzern, 6002 Luzern

Halter Max, AG Elektrizitätswerk Tamins, 7015 Tamins

Moser Ernst, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
Perusset Philippe, Electricité Neuchâteloise S.A.,
2035 Corcelles

Stecher Aldo, Aziende Industriali della Città di Lugano,
6901 Lugano

Vertreter des VSE/Représentants de l'UCS:

Besson Jacques, 1041 Poliez-le-Grand

Sekretär/Secrétaire:

Keiser Rudolf, VSE, 8023 Zürich

6.2 Prüfungskommission für die Berufsprüfung und die höhere Fachprüfung für Netzelektriker Commission d'examen pour l'examen professionnel et l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

Präsident/Président:

Gyger Charles, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Vertreter des VFFK/Représentant de l'AELC:

Bucher Jean, Duvoisin, Groux & Cie S.A., 1030 Bussigny
Rohn Alexander, c/o Rohn Elektro-Unternehmen, 4553 Subingen

Heizmann Ernst, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen,
8201 Schaffhausen

Luterbacher Urs, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Pargätschi Ernst, Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270
Davos-Platz

Prior Pierre, chef de région, Compagnie Vaudoise d'Electricité,
1260 Nyon

Wüger Ulrich, Société Romande d'Electricité, 1800 Vevey

Vertreter des VSE/Représentants de l'UCS:

Flukiger Robert, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11

Sekretär/Secrétaire:

Keiser Rudolf, VSE, 8023 Zürich

6.3 Aufsichtskommission für die Technikerschule beim Paul-Scherrer-Institut (PSI)

Commission de surveillance de l'école technique auprès de l'Institut Paul Scherrer (IPS)

Präsident/Président:

Niederberger Alex, Dr., Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Vertreter des VSE/Représentants de l'UCS:

Donatsch Christian, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG,
Postfach 55, 4658 Däniken

Markoczy Georg, Dr., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Wenger Hans, Nordostschweizerische Kraftwerke AG,
5401 Baden

Vertreter des PSI/Représentant de l'IPS:

Brogli Rudolf, Dr., Laborleiter Reaktorphysik und Systemtechnik, Paul-Scherrer-Institut, 5232 Villigen PSI

Demarmels Peter, Schulleiter Reaktorschule, Paul-Scherrer-Institut, 5232 Villigen PSI

Sekretariat/Secrétaire:

Gerber Annemarie, lic. iur., c/o Elektrizitätsgesellschaft
Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

6.4 Prüfungskommission für die Kontrolleur- und Meisterprüfung des VSEI und des VSE Commission pour l'examen de contrôleur et l'examen professionnel supérieur de l'USIE et de l'UCS

Präsident/Président:
Holzer Adolf, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Vertreter des VSEI/Représentants de l'USIE:
Amherd Albert, dipl. Elektro-Installateur, 3902 Brig
Bosshard René, dipl. Elektro-Installateur, 6900 Lugano
Jost Clemens, dipl. Elektro-Installateur, 5200 Brugg
Schlosser Alfred, dipl. Elektro-Installateur, 2500 Biel

Ersatzmänner des VSEI/Remplaçants de l'USIE:
Hänni Marcel, 2800 Delémont
Hess Paul, 3000 Bern

Vertreter des VSE/Représentants de l'UCS:
Bentele Gallus, Waldrainstrasse 8, 9010 St.Gallen
Biel Werner, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Puget Gérard, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève
Schwaller Victor, 1712 Tafers (pour examens d'après l'ancien règlement)

Ersatzmänner des VSE/Remplaçants de l'UCS:
Andreoli Franco, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

Joillet François, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens
Kälin Willi, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Vertreter der PTT-Betriebe/Représentants des PTT:
Wüthrich Willy, Chef der Sektion Schwach- und Starkstromanlagen der Generaldirektion PTT, 3000 Bern 33

Ersatzmann der PTT-Betriebe/Remplaçant des PTT:
Torriani Klaus, 3000 Bern 33

Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates/Représentants de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:
Michaud Serge, Abteilungsleiter Inspection Suisse Romande, 1008 Pully

Morosi Lino, Starkstrominspektor, 6517 Arbedo
Rey Peter, Abteilungsleiter Rechtsdienst, 5000 Aarau

Ersatzmann des Eidg. Starkstrominspektorates/Remplaçant de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:
Chatelain Michel, Abteilungsleiter Inspektionen, 8034 Zürich

Sekretär/Secrétaire:
Waltenspül Markus, VSEI, 8021 Zürich

6.5 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse im Elektro-Installationsgewerbe Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de monteur-électricien

Präsident/Président:
Savoy René, Genève

Vertreter des VSEI/Représentants de l'USIE:
Ramseyer Kurt, Muttenz
Balsiger Arnold, Lausanne
Cussotti Francesco, Lugano
Lehmann Albert, Gossau
Rechsteiner Walter, Herisau

Vertreter des VSE/Représentants de l'UCS:
Berclaz Roger, Services Industriels de la Ville de Sion, 1951 Sion

Krüsi Paul, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau
Wolf Richard, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Sekretär/Secrétaire:
Schwaninger Erich, VSEI, 8021 Zürich

6.6 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse für Elektrozeichner Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de dessinateur-électricien

Präsident/Président:
Meier Willi, Zürich

Vertreter des VSEI/Représentants de l'USIE:
Bär Heinz, Zürich
Fries Hans, Kriens
Grand Roland, Brig/Glis

Vertreter der Schweizerischen Vereinigung beratender Ingenieure/Représentant de l'Association suisse des ingénieurs conseils (ASIC):
Stauffer Heinz, Volketswil

Vertreter des Vereins Schweizerischer beratender Installations-Ingenieure/Représentant de l'Association suisse des installateurs-ingénieurs conseil (SBII):
Janzi Rudolf, Zürich

Vertreter des VSE/Représentants de l'UCS:
Reichenbach Fritz, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Schmid Alois, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Sekretär/Secrétaire:
Schwaninger Erich, VSEI, 8021 Zürich

7. Vertreter des VSE bei der Internationalen Union der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie (UNIPEDE) Représentants de l'UCS auprès de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique (UNIPEDE)

7.1 Direktionskomitee – Comité de direction

Mitglieder/Membres:

*Niederberger Alex, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg
Martin Jean-Jacques, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens*

Suppléant:

Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

7.2 Exekutivkomitee – Directoire

Mitglied/Membre:

Niederberger Alex, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

7.3 Studienausschüsse und Sonderausschüsse – Comités d'études et comités spécifiques

Studienausschuss «Kernenergieerzeugung» – Comité d'étude «Production d'énergie nucléaire»:

Fischer Peter U., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Sonderausschuss «Investitionsabstimmung» – Comité spécifique «Concertation des investissements»:

Straub Gisbert, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Studienausschuss «Wasserkraft und andere erneuerbare Energien» – Comité d'études «Hydraulique et autres énergies renouvelables»:

Storrer Peter, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Sonderausschuss «Forschung» – Comité spécifique «Recherche»:

Schwab Fred, Dr., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Studienausschuss «Grosse Netze und internationales Verbundsystem» – Comité d'études «Grands réseaux et interconnexions internationales»:

Remondeulaz Jean, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Sonderausschuss «Normung» – Comité spécifique «Normalisation»:

Peter Jules, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Studienausschuss «Verteilung» – Comité d'études «Distribution»:

Rogenmoser Christian, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Sonderausschuss «Struktur und Organisation der elektrischen Systeme» – Comité spécifique «Structure et organisation des systèmes électriques»:

Tiberini Antonio, Dr., Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Studienausschuss «Entwicklung und Marketing» – Comité d'études «Développement et marketing»:

Baeriswyl Jean-Luc, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Ständige Gruppe «Steuerfragen» – Groupe permanent «Fiscalité»:

Rothenfluh Alex, Dr. jur., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6001 Luzern

Studienausschuss «Wirtschafts- und Tariffragen» – Comité d'études «Questions économiques et tarifaires»:

Légeret Marc, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Ständige Gruppe «Versicherungen» – Groupe permanent «Assurances»:

Martinet Daniel, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden (Vorsitzender/Président)

Marti Jürg, Dr. jur., Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Studienausschuss «Ressourcen» – Comité d'études «Gestion des ressources»:

Heiz Karl, Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo

Ständige Gruppe «Rechtsfragen» – Groupe permanent «Juridique»:

Bucher Erwin, Dr., Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich

Studienausschuss «Personalwesen» – Comité d'études «Gestion des facteurs humaines»:

Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Ständige Gruppe «Medizinische Fragen» – Groupe permanent médical:

Jost Marcel, Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern

Studienausschuss «Informatik» – Comité d'études «Informatique»:

Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

Ständige Gruppe «Umwelt» – Comité spécifique «Environnement»:

Blanc Jean-Paul, Vizedirektor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich

Ständige Gruppe «Unfallverhütung und Sicherheit» – Groupe permanent «Prévention et sécurité»:

Haerri Franz, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

8. Mitglieder des VSE – Membres de l'UCS

Aadorf (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk, 8355 Aadorf, ☎ 052/61 18 21

Aarau (AG)

Aarewerke AG, Bleichmattstrasse 4, Postfach, 5001 Aarau, ☎ 064/22 27 31

Aargauisches Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, Postfach 437, 5001 Aarau, ☎ 064/26 21 11

Industrielle Betriebe Aarau, Postfach, 5001 Aarau, ☎ 064/21 00 21

Aarberg (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, Stadtplatz 28, 3270 Aarberg, ☎ 032/82 11 07

Aarburg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4663 Aarburg, ☎ 062/41 30 51

Aarwangen (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4912 Aarwangen, ☎ 063/22 45 36

Abtwil (SG)

Elektra Gaiserwald, 9030 Abtwil, siehe: St.Gallen

Adelboden (BE)

Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, Dorfstrasse, 3715 Adelboden, ☎ 033/73 12 22

Affeltrangen (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Affeltrangen, 9556 Affeltrangen, ☎ 073/45 12 38

Airolo (TI)

Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo, ☎ 094/88 11 64

Altdorf (UR)

Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ☎ 044/2 18 22

Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ☎ 044/2 18 22

Altendorf (SZ)

Elektrizitätsversorgung Altendorf, Etzelstrasse 7, 8852 Altendorf, ☎ 055/63 11 14

Altstätten (SG)

Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten, ☎ 071/75 23 31

Amriswil (TG)

Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Gas, Wasser, Egelmoosstrasse 1, 8580 Amriswil, ☎ 071/67 41 21

Andelfingen (ZH)

Elektrizitätswerk Andelfingen, 8450 Andelfingen, ☎ 052/41 13 10

Andermatt (UR)

Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt, ☎ 044/6 72 87

Appenzell (AI)

Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050 Appenzell, ☎ 071/87 32 31

Arbon (TG)

Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37, 9320 Arbon, ☎ 071/46 14 33

Wasser- und Elektrizitätswerk Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, ☎ 071/46 32 32

Ardon (VS)

SA d'Electricité d'Ardon, 1917 Ardon, ☎ 027/86 11 22

Arosa (GR)

Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa, ☎ 081/31 13 57

Arth (SZ)

Gemeindewerke Arth, Gotthardstrasse 21, 6415 Arth, ☎ 041/82 11 62

Ascona (TI)

Azienda elettrica comunale di Ascona, 6612 Ascona, ☎ 093/35 12 45

Aubonne (VD)

Société Electrique des Forces de l'Aubonne, 1170 Aubonne, ☎ 021/808 54 66

Augst (BL)

Elektra Augst, Kanalweg 9, 4302 Augst, ☎ 061/811 14 12
Kraftwerk Augst AG, 4302 Augst, ☎ 061/811 12 81

Azmoos (SG)

Elektrizitätswerk Azmoos, 9478 Azmoos, ☎ 085/5 11 68

Baar (ZG)

Elektrizitätswerk Baar, Aegeistrasse 13, 6340 Baar, ☎ 042/31 95 31

Bad Ragaz (SG)

AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz, ☎ 085/9 18 73

Thermalbäder und Grand-Hotels, Technischer Dienst, Pfäferserstrasse 6, 7310 Bad Ragaz, ☎ 085/9 01 61

Baden (AG)

BBC Limmatkraftwerk AG, c/o Theo Rüegg, Postfach 1142, 5401 Baden, ☎ 056/75 65 73

Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11
Kraftwerke Linth-Limmern AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11
Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11
Kraftwerke Sarganserland AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11
Kraftwerke Vorderrhein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11
Städtische Werke Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden, ☎ 056/22 61 01

Basel (BS)

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, dipl. Ing. E. Pucher, Steinotorstrasse 26, 4051 Basel, ☎ 061/22 30 72

Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel, ☎ 061/275 51 11

Bassersdorf (ZH)

Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf, ☎ 01/838 85 70

Beckenried (NW)

Gemeinde-Elektrizitätswerk Beckenried, 6375 Beckenried, ☎ 041/64 11 43

Bellinzona (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Bellinzona, 6500 Bellinzona, ☎ 092/25 76 55

Azienda Elettrica Ticinese, Casella postale 1041, 6501 Bellinzona, ☎ 092/25 03 66

Belp (BE)

Gemeindebetriebe der Einwohnergemeinde Belp, Elektrizitätsversorgung, 3123 Belp, ☎ 031/81 22 22

Benken (ZH)

Elektrizitätsversorgung Benken, 8463 Benken, ☎ 052/43 17 57

Bergün/Bravuogn (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün, 7482 Bergün/Bravuogn, ☎ 081/73 11 17

Bern (BE)

Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, ☎ 031/40 51 11

Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgenekstrasse 18/22, Postfach, 3001 Bern, ☎ 031/66 31 11

Fernheizwerk der Stadt Bern, Warmbächliweg, 3008 Bern, ☎ 031/25 75 62

Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgenekstrasse 18, 3001 Bern, ☎ 031/66 31 11

Schweizerische Bundesbahnen, Abteilung Kraftwerke, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen, ☎ 031/60 11 11

Simmentaler Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, ☎ 041/40 51 11

Berneck (SG)

Elektra Berneck, 9442 Berneck, ☎ 071/71 18 38

Bex (VD)

Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex, ☎ 025/63 21 41

Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, 1880 Bex, ☎ 025/63 29 41

Biberist (SO)

Papierfabrik Biberist, 4562 Biberist, ☎ 065/34 34 34

Biel (BE)

Elektrizitätswerk Biel, Postfach, 2500 Biel 4, ☎ 032/42 55 51

Bilten (GL)

Elektrizitätsversorgung Bilten, Postfach 49, 8865 Bilten, ☎ 058/37 22 33

Birsfelden (BL)

Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden, ☎ 061/311 38 50

Bischofszell (TG)

Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Wasser, Gas, 9220 Bischofszell, ☎ 071/81 14 47

Bivio (GR)

Consorzio Elettrico Bivio, 7451 Bivio, ☎ 081/75 15 33

Blumenstein (BE)

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein, siehe: Spiez

Boudry (NE)

Services Industriels de la Ville de Boudry, Service de l'Electricité, rue Louis Favre 38, 2017 Boudry, ☎ 038/42 10 42

Brienz (BE)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Brienz, 3855 Brienz, ☎ 036/51 13 20

Brig (VS)

Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204, 3900 Brig, ☎ 028/23 40 50
Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig, ☎ 028/23 13 33

Brigels (GR)

Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz

Brittnau (AG)

Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau, ☎ 062/51 25 08

Brugg (AG)

Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk, 5200 Brugg, ☎ 056/41 15 41

Brusio (GR)

Gemeinde Brusio, Elektrizitätswerk, 7743 Brusio, ☎ 082/5 53 44

Brütten (ZH)

Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten, ☎ 052/33 22 21

Brüttisellen (ZH)

Gemeindewerke Brüttisellen, Zürichstrasse 22,
8306 Brüttisellen, ☎ 01/833 16 21

Bubikon (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon,
© 055/38 22 04

Buchs (AG)

Gemeindeverband für Kehrichtbeseitigung, Region Aarau-Lenzburg, Postfach 57, 5033 Buchs, © 064/24 70 71

Buchs (SG)

Verein für Abfallbeseitigung, VFA Müllwerk, Postfach 638, 9470 Buchs, © 085/6 20 36

Wasser- & Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs, © 085/6 11 38

Bulle (FR)

Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle, © 029/2 75 22

Büren an der Aare (BE)

Elektrizitätsversorgung Büren, 3294 Büren an der Aare, © 032/81 23 17

Burgdorf (BE)

Industrielle Betriebe Burgdorf, Bernstrasse 102, Postfach, 3401 Burgdorf, © 034/22 33 33

Bürglen (TG)

Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen, © 072/44 10 10

Kraftwerk AG der Kammgarnspinnerei Bürglen, 8575 Bürglen, © 072/44 21 21

Bürglen (UR)

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, Bürglen, siehe: Basel

Bütschwil (SG)

Dorfkorporation Bütschwil, Konsumstrasse 106, 9606 Bütschwil, © 073/33 18 77

Châble, Le (VS)

Services Industriels de Bagnes, 1934 Le Châble, © 026/36 21 21

Champéry (VS)

Société Anonyme des Eaux et d'Electricité de Champéry, 1874 Champéry, © 025/79 11 11

Chancy (GE)

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 1284 Chancy, © 022/756 15 01

La Chaux-de-Fonds

Cridor SA, Centre régional d'incinération des ordures S.A., 30, rue du Collège, 2300 La Chaux-de-Fonds, © 039/27 68 01

Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, Collège 32, 2300 La Chaux-de-Fonds, © 039/27 66 11

Chiasso (TI)

Azienda Comunale AGE, Sezione elettricità, 6830 Chiasso, © 091/44 45 42

Chur (GR)

Gemeindekorporation, Kraftwerk Chur-Sand, Postfach 231, 7000 Chur, © 081/21 61 27

Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenaustrasse 29, 7004 Chur, © 081/21 41 11

Churwalden (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden, © 081/35 13 25

Clarens (VD)

Société Romande d'Electricité, rue du Lac 118, 1815 Clarens, © 021/964 11 11

Colombier (NE)

Service Electrique de la Commune de Colombier, 2013 Colombier, © 038/41 22 82

SA pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendarf, 2013 Colombier, © 038/41 13 29

Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Gemeindehaus, 7562 Compatsch, © 084/9 54 88

Corcelles (NE)

Électricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, © 038/32 41 11

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), Les Vernets, 2035 Corcelles, © 038/32 41 11

Forces Motrices du Châtelot S.A., Service d'exploitation, Les Vernets, 2035 Corcelles, © 038/32 41 11

Forces Motrices Neuchâteloises SA, Les Vernets, 2035 Corcelles, © 038/32 43 11

Däniken (SO)

Kernkraftwerk Gösgen-Däniken, Postfach 55, 4658 Däniken, © 062/65 16 65

Davos-Platz (GR)

Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos-Platz, © 081/44 13 44

Delémont (JU)

Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont, © 066/21 11 91

Derendingen (SO)

Emmenhof Immobilien AG, 4552 Derendingen, © 065/42 44 25

Dietikon (ZH)

Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse, 8953 Dietikon, © 01/740 36 95

Dietlikon (ZH)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Dietlikon, 8305 Dietlikon, © 01/835 71 11

Dozwil (TG)

Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil,
④ 071/67 13 54

Dübendorf (ZH)

Städtische Werke Dübendorf, 8600 Dübendorf,
④ 01/821 63 55

Dürnten (ZH)

Elektrizitätswerk Dürnten, 8635 Dürnten, ④ 055/31 50 18

Ebnat-Kappel (SG)

Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel,
④ 074/3 19 22

Egliswil (AG)

Elektrizitätsversorgung Egliswil, 5704 Egliswil,
④ 064/55 11 22

Elgg (ZH)

Elektrizitätswerk Elgg, 8353 Elgg, ④ 052/48 27 33

Elm (GL)

Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm, ④ 058/86 17 21

Embrach (ZH)

Elektrizitätswerk Embrach, Betriebsleitung, Dorfstrasse 83,
8424 Embrach, ④ 01/865 03 44

Emmenbrücke (LU)

Gemeindeverband für Kehrichtbeseitigung Luzern und
Umgebung, 6020 Emmenbrücke, ④ 041/36 24 25

Engelberg (OW)

Elektrizitätswerk Tagenstal, Kloster Engelberg,
6390 Engelberg, ④ 041/94 11 43

Engi (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi,
④ 058/86 18 22

Vereinigte Webereien Sernftal, Elektrizitätswerk, 8765 Engi,
④ 058/86 11 51

Ennenda (GL)

Elektrizitätsversorgung Ennenda, 8755 Ennenda,
④ 058/61 10 71

Erlen (TG)

Elektra Erlen, 8586 Erlen, ④ 072/48 21 43

Erlenbach (ZH)

Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach,
④ 01/910 16 16

Ermatingen (TG)

Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen,
④ 072/64 10 95

Ernen (VS)

Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3981 Ernen,
④ 028/71 18 65

Rhonewerke AG, siehe: Visp

Erstfeld (UR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Erstfeld, 6472 Erstfeld,
④ 044/5 21 68

Eschlikon (TG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Eschlikon, 8360 Eschlikon,
④ 073/43 14 19

Faido (TI)

Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido, ④ 094/38 18 25

Fällanden (ZH)

Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden,
④ 01/825 10 00

Fehraltorf (ZH)

Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf,
④ 01/954 17 51

Filisur (GR)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, siehe: Zürich

Filzbach (GL)

Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8876 Filzbach,
④ 058/32 16 09

Flawil (SG)

Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk,
Wilerstrasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2,
④ 071/83 12 55

Flims (GR)

Elektrizitätswerk Flims, Via Prau Curtgin, 7017 Flims,
④ 081/39 11 61

Flums (SG)

Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk, 8890 Flums,
④ 085/3 14 31

Martin Zeller AG Flums, Elektrizitätswerk, 8890 Flums,
④ 085/3 13 09

Frauenfeld (TG)

Elektrizitätswerk Frauenfeld, Gaswerkstrasse 13,
8503 Frauenfeld 3, ④ 054/24 53 45

Fribourg (FR)

Entreprises Electriques Fribourgeoises, Pérrolles 25,
1701 Fribourg, ④ 037/20 11 11

Fully (VS)

Services Industriels de la Commune de Fully, 1926 Fully,
④ 026/46 10 72

Gaiserwald (SG)

Elektra Gaiserwald, Gaiserwald, siehe: St.Gallen

Galgenen (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen

Gams (SG)

Elektra Gams, 9473 Gams, ④ 085/7 12 31

Gebenstorf (AG)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Gebenstorf,
5412 Gebenstorf, ☎ 056/23 10 91

Genève (GE)

Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité,
rue du Stand 12, Case postale 16, 1211 Genève 11,
© 022/20 88 11

Gland (VD)

Société Electrique Intercommunale de La Côte, avenue du
Mont-Blanc, 1196 Gland, © 022/64 31 31

Glarus (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Glarus, Feldstrasse 1,
8750 Glarus, © 058/61 23 21

Glattbrugg (ZH)

Elektrizitätswerk Opfikon, 8152 Glattbrugg, © 01/829 81 11

Glattfelden (ZH)

Licht- und Kraftwerk Glattfelden, 8192 Glattfelden,
© 01/867 02 16

Goldach (SG)

Elektra Goldach, 9403 Goldach, © 071/41 40 14

Gontenschwil (AG)

Elektrizitätsversorgung Gontenschwil, 5728 Gontenschwil,
© 064/73 12 66

Göschenen (UR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen,
6487 Göschenen, © 044/6 52 68
Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen, siehe: Luzern

Gossau (SG)

Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk,
Säntisstrasse 6, 9202 Gossau, © 071/85 36 33

Gossau (ZH)

Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau,
8625 Gossau (ZH), © 01/935 31 31

Gottlieben (TG)

Gemeinde-Elektrizitätswerk Gottlieben, 8274 Gottlieben,
© 072/69 15 96

Grabs (SG)

Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs, © 085/7 25 75

Gränichen (AG)

Elektrizitätsversorgung Gränichen, 5722 Gränichen,
© 064/31 12 44

Grenchen (SO)

Städtische Werke Grenchen, Marktplatz 22,
2540 Grenchen, © 065/51 51 51

Grindelwald (BE)

Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald,
© 036/53 34 44

Grono (GR)

Elettricità Industriale SA, 6537 Grono, © 092/82 14 71

Grub (AR)

Elektrizitätsversorgung Grub, 9035 Grub, © 071/91 26 98

Grüningen (ZH)

Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen, © 01/935 19 00

Grüschi (GR)

Lietha & Cie. AG, Elektrizitätswerk, 7214 Grüschi,
© 081/52 17 66

Hägendorf (SO)

Elektra Untergäu Hägendorf, Hägendorf, siehe: Kappel

Hägglingen (AG)

Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung,
5607 Hägglingen, © 057/24 22 20

Hallau (SH)

Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau,
© 053/6 32 93

Hauptwil (TG)

Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil,
© 071/81 17 65

Heerbrugg (SG)

Wasserkraftwerk Luterbach, c/o Hydroelectrica, Karl-Völker-
Strasse 2, 9435 Heerbrugg, © 071/72 60 79

Heiden (AR)

Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden, © 071/91 11 87

Herisau (AR)

H. Walser AG, Textilveredelung/Textildruck, Postfach 156,
9101 Herisau, © 071/51 16 41

Herrliberg (ZH)

Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg, © 01/915 21 21

Herzogenbuchsee (BE)

Elektrizitätswerk Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 8,
3360 Herzogenbuchsee, © 063/61 13 88

Hochdorf (LU)

Elektrizitätswerk Hochdorf, Postfach 18, 6280 Hochdorf,
© 041/88 10 25

Horgen (ZH)

Gemeindewerke Horgen, Elektrizitätswerk, 8810 Horgen,
© 01/728 43 33

Hüswil (LU)

Heiniger H., Elektrische Anlagen, 6152 Hüswil, © 045/88 10 80

Huttwil (BE)

Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadt-
haus, 4950 Huttwil, © 063/72 27 27

Illanz (GR)

Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Illanz,
© 081/925 26 26

Kraftwerke Frisal AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach,
7130 Illanz, © 086/2 44 31

Kraftwerke Reichenau AG, c/o Patvag Kraftwerke AG,
Postfach, 7130 Ilanz, ☎ 086/2 44 31
Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ☎ 086/2 44 31

Illnau (ZH)
Elektrizitätswerk Illnau, 8308 Illnau, ☎ 052/44 11 55

Innertkirchen (BE)
Kraftwerke Oberhasli AG, Postfach 63, 3862 Innertkirchen,
☎ 036/72 61 31

Interlaken (BE)
Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8,
3800 Interlaken, ☎ 036/21 21 91

Jungfraubahn-Gesellschaft AG, 3800 Interlaken,
☎ 036/22 52 52

Jaun (FR)
Gebrüder Buchs, Elektrizitätswerk Jaun AG, 1656 Jaun,
☎ 029/7 82 29

Jegenstorf (BE)
Elektra Fraubrunnen, Bernfeldweg 15, Postfach,
3303 Jegenstorf, ☎ 031/761 15 51

Jona (SG)
Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona,
☎ 055/27 12 61

Kaltbrunn (SG)
Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, 8722 Kaltbrunn,
☎ 055/75 14 84

Kandersteg (BE)
Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, 3718 Kandersteg,
☎ 033/75 11 26

Kappel (SO)
Elektra Untergäu, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel (SO),
☎ 062/46 39 50

Kerns (OW)
Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns, ☎ 041/66 00 33

Kesswil (TG)
Elektra-Genossenschaft Kesswil, 8593 Kesswil,
☎ 071/63 21 25

Kirchberg (SG)
Elektrizitätsversorgung Kirchberg, 9533 Kirchberg,
☎ 073/31 10 31

Klosters (GR)
AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters, ☎ 081/69 32 33

Kloten (ZH)
Städtische Werke Kloten, Flughafenstrasse 25,
8302 Kloten, ☎ 01/815 15 15

Koblenz (AG)
Elektrizitätswerk der Gemeinde Koblenz, 5322 Koblenz,
☎ 056/46 12 00

Kölliken (AG)
Elektrizitätswerk Kölliken, 5742 Kölliken

Kreuzlingen (TG)
Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen, Nationalstrasse 27,
8280 Kreuzlingen, ☎ 072/71 64 41

Küsnacht (ZH)
Gemeindewerke Küsnacht, Tobelweg 4, 8700 Küsnacht,
☎ 01/913 11 11

Lachen (SZ)
Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, Winkelweg 7,
8853 Lachen, ☎ 055/63 13 32

Langenthal (BE)
Elektrizitätswerke Wynau, Waldhofstrasse 1,
4900 Langenthal, ☎ 063/22 95 22
Industrielle Betriebe Langenthal, Abt. Elektrizitätsver-
sorgung, Talstrasse 29, 4900 Langenthal, ☎ 063/22 21 22

Laufenburg (AG)
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg,
☎ 064/69 63 63
Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft
Laufenburg AG, 4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63
Kraftwerk Laufenburg, 4335 Laufenburg, ☎ 064/69 69 33
Städtische Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4335 Laufen-
burg, ☎ 064/64 11 18

Lausanne (VD)
Centrale Thermique de Vouvry SA, Place de la Gare 12,
case postale 570, 1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11
Electra-Massa, Place de la Gare 12, case postale 570,
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11
Energie Electrique du Simplon SA, Place de la Gare 12,
case postale 570, 1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11
Forces Motrices Hongrin-Léman SA, Place de la Gare 12,
case postale 570, 1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11
Salanfe S.A., Place de la Gare 12, case postale 570,
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11
Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, rue de
Genève 32, 1000 Lausanne 9, ☎ 021/43 81 11
SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, Place de la Gare 12, case
postale 570, 1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11
Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernhard, case
postale 570, 1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11

Lauterbrunnen (BE)
Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, 3822 Lauterbrunnen,
☎ 036/55 25 25
Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken

Lax (VS)
Forces Motrices de Conches SA (Gommerkraftwerk AG),
3981 Lax, siehe: Corcelles

Leibstadt (AG)
Elektra Leibstadt, 4353 Leibstadt, ☎ 056/47 13 30
Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt, siehe: Laufen-
burg

- Lengnau b. Biel (BE)**
Gemeindebetriebe Lengnau, Elektrizitäts- und Wasserwerk,
2543 Lengnau b. Biel, ☎ 065/52 30 72
- Lenzburg (AG)**
Städtische Werke Lenzburg, Ungleigraben 10,
5600 Lenzburg, ☎ 064/52 05 05
- Lenzerheide (GR)**
Elektrizitätswerke Vaz, Betriebsleitung Lenzerheide,
7078 Lenzerheide, ☎ 081/34 11 49
- Leuk (VS)**
SA des Transports Publics, Leuk, siehe: La Souste
- Liestal (BL)**
Blockheizkraftwerk «Zollweiden», Basellandschaftliche
Beamtenversicherungskasse, Arisdörferstrasse 2,
4410 Liestal, ☎ 061/921 00 09
Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal, ☎ 061/92115 00
- Lindau (ZH)**
Elektrizitätswerk Lindau, Tagelswangerstrasse 2,
8315 Lindau, ☎ 052/33 11 31
- Linthal (GL)**
Elektrizitätswerk der Gemeinde Linthal, 8783 Linthal,
☎ 058/84 12 04
- Locarno (TI)**
Blenio Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno,
☎ 093/31 01 81
Maggia Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno,
☎ 093/31 01 81
Società Elettrica Sopracerina, Piazza Grande 5,
6600 Locarno, ☎ 093/31 61 81
- Le Locle (NE)**
Services industriels de la Ville du Locle, 2400 Le Locle,
☎ 039/31 63 63
- Lommis (TG)**
Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis
- Lostallo (GR)**
Elettricità Industriale SA, Lostallo, siehe: Grono
- Lotzwil (BE)**
Verwaltung der Elektrizitätsversorgung Lotzwil,
4932 Lotzwil, ☎ 063/23 17 77
- Luchsingen (GL)**
Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen,
☎ 058/84 15 77
- Lufingen (ZH)**
Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen,
☎ 01/814 38 60
- Lugano (TI)**
Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità,
casella postale 751, 6901 Lugano, ☎ 091/20 78 11
Verzasca S.A., casella postale 3472, 6901 Lugano,
☎ 091/23 11 88
- Lumbrein (GR)**
Elektrizitätswerk Lumbrein (Ovra Electrica), 7131 Lumbrein,
☎ 086/6 18 80
- Luterbach (SO)**
Wasserkraftwerk Luterbach, siehe: Heerbrugg
- Lütisburg-Dorf (SG)**
Elektra Lütisburg, 9235 Lütisburg-Dorf, ☎ 073/31 11 66
- Luzern (LU)**
Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33,
Postfach, 6002 Luzern, ☎ 041/26 51 11
Kraftwerk Göschenen AG, Hirschengraben 33,
6002 Luzern, ☎ 041/26 51 11
Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern,
☎ 041/26 51 11
Kraftwerk Wassen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern,
☎ 041/26 51 11
Städtische Werke Luzern, Industriestrasse 6, Postfach
4470, 6002 Luzern, ☎ 041/49 41 11
- Lyss (BE)**
Gemeindebetriebe Lyss, Beundengasse 1, 3250 Lyss,
☎ 032/85 02 22
- Madiswil (BE)**
Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil,
☎ 063/56 25 25
- Maienfeld (GR)**
AG Elektrizitätswerk Maienfeld, Stadtkanzlei Maienfeld,
7304 Maienfeld, ☎ 085/9 19 28
- Malters (LU)**
Steiner Energie AG, Mühlering 5, 6102 Malters,
☎ 041/97 12 15
- Männedorf (ZH)**
Gemeindewerke Männedorf, Elektrizitätswerk,
8708 Männedorf, ☎ 01/920 43 43
- Märstetten (TG)**
Einheitsgemeinde Märstetten, Elektra, 8562 Märstetten,
☎ 072/28 18 88
- Märwil (TG)**
Elektra Märwil, 9562 Märwil, ☎ 072/24 11 70
- Marthalen (ZH)**
Elektrizitäts-Korporation Marthalen, 8460 Marthalen,
☎ 052/43 26 37
- Martigny (VS)**
Electricité d'Emosson SA, 1920 Martigny-Ville, siehe: Olten
Services industriels de la Ville de Martigny, case postale 48,
1920 Martigny 1, ☎ 026/22 33 43
Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., 1920 Martigny 2,
☎ 026/22 32 30
- Massagno (TI)**
Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massagno,
☎ 091/56 25 21

- Matt (GL)**
Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, ☎ 058/86 13 54
- Meilen (ZH)**
Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Meilen,
8706 Meilen, ☎ 01/923 37 37
- Meiringen (BE)**
Elektrizitätswerk der Dorfgemeinde Meiringen,
3860 Meiringen, ☎ 036/71 14 24
- Elektrowerke Reichenbach, Frey & Co.,** 3860 Meiringen,
© 036/71 33 22
- Melchnau (BE)**
Elektrizitätsversorgung Melchnau, 4917 Melchnau,
© 063/59 13 45
- Mels (SG)**
Elektrizitäts- & Wasserwerk Mels, 8887 Mels, © 085/2 14 21
Stoffel AG, Elektrizitätswerk Mels, 8887 Mels, © 085/20131
- Mendrisio (TI)**
Azienda Elettrica Comunale di Mendrisio, 6850 Mendrisio,
© 091/46 18 26
- Menziken (AG)**
Elektrizitätsversorgung Menziken, 5737 Menziken,
© 064/71 16 26
- Mesocco (GR)**
Azienda Elettrica Comunale di Mesocco, 6563 Mesocco,
© 092/92 16 55
Officine Idroelettriche di Mesolcina SA, (Mioxer Kraftwerke), Mesocco, siehe: Zürich
- Mettau (AG)**
Elektra Mettauertal und Umgebung, Mettau, siehe: Wil
- Mollis (GL)**
Elektrizitätswerk Mollis, 8753 Mollis, © 058/34 12 35
- Monthey (VS)**
Ciba-Geigy S.A., Usine de Monthey, 1870 Monthey,
© 025/70 11 11
Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, Bureau de Monthey, 1870 Monthey, © 025/70 11 11
Satom, case postale 55, 1870 Monthey 1, © 025/71 68 41
Services Industriels de la Commune de Monthey,
1870 Monthey, © 025/71 21 11
- Morges (VD)**
Compagnie Vaudoise d'Electricité, rue de Lausanne 53,
case postale 476, 1110 Morges 1, © 021/80 20 111
- Mörschwil (SG)**
Elektra Mörschwil, 9402 Mörschwil, © 071/96 12 24
- Moutier (BE)**
Services Industriels de la Ville de Moutier, avenue de la Poste 20, 2740 Moutier, © 032/94 12 22
- Mühlehorn (GL)**
Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn,
© 058/32 11 31
- Müllheim (TG)**
Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim, 8555 Müllheim,
© 054/8 03 69
- Münchenstein (BL)**
Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein,
© 061/46 66 66
- Münchwilen (TG)**
Elektrizitäts- & Wasserwerk Münchwilen, Im Zentrum 4,
9542 Münchwilen, © 073/26 21 40
- Murg (SG)**
Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg, © 085/4 12 67
- Murgenthal (AG)**
Elektrizitätsversorgung Murgenthal, 4853 Murgenthal,
© 063/46 10 13
- Muri (AG)**
Elektrizitätswerk Muri, Seetalstrasse, 5630 Muri,
© 057/44 31 21
- Murten (FR)**
Industrielle Betriebe der Stadt Murten, 3280 Murten,
© 037/71 21 32
- Müstair (GR)**
Provedimaint electric Val Müstair, Müstair, siehe: Sta. Maria
- Näfels (GL)**
Elektrizitätswerk Näfels, 8752 Näfels, © 058/34 21 51
- Netstal (GL)**
Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal,
© 058/61 28 88
Kalkfabrik Netstal AG, Langgütli, 8754 Netstal,
© 058/63 91 11
Linth-Kraft AG, Papierfabrik Netstal AG, Postfach 206,
8754 Netstal, © 058/61 44 33
- Neuägeri (ZG)**
SAE Immobilien AG, vorm. Spinnereien Ägeri,
6314 Neuägeri, © 042/72 11 51
- Neuchâtel (NE)**
Ville de Neuchâtel, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel,
© 038/21 11 11
- Neuenhof (AG)**
Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmatstrasse 21,
5432 Neuenhof, © 056/86 12 18
- Neuhausen am Rheinfall (SH)**
Rheinkraftwerk Neuhausen AG, Neuhausen am Rheinfall,
siehe: Rekingen
- La Neuveville (BE)**
Services Industriels, Eau – Electricité, Grand-Rue 2,
2520 La Neuveville, © 038/51 39 53
- Nidau (BE)**
Elektrizitäts- & Wasserversorgung Nidau, 2560 Nidau,
© 032/51 03 11

Niederbipp (BE)

Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp,
④ 065/73 21 33

Niedererlinsbach (SO)

Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach,
5015 Niedererlinsbach, ④ 064/34 35 25

Niederlenz (AG)

Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz,
5702 Niederlenz, ④ 064/51 39 24

Niederurnen (GL)

Wasser- & Elektrizitätswerk Niederurnen, Betriebsleitung,
8867 Niederurnen, ④ 058/21 13 82

Noiraigue (NE)

Société du Plan de l'Eau, Forces Motrices du Val-de-Travers, 2103 Noiraigue, ④ 038/63 32 42

Nussbaumen (AG)

Elektrizitäts-Genossenschaft Obersiggenthal,
5415 Nussbaumen, ④ 056/82 51 75

Nyon (VD)

Services Industriels de la Commune de Nyon, 1260 Nyon,
④ 022/62 21 61

Oberegg (AI)

Elektra Oberegg, 9413 Oberegg, ④ 071/91 32 11

Obergлатt (ZH)

Elektrizitätswerk Obergлатt, 8154 Obergлатt, ④ 01/850 37 00

Oberkulm (AG)

Elektrizitätsversorgung Oberkulm, 5727 Oberkulm,
④ 064/46 11 56

Oberschan (SG)

Elektrokorporation Oberschan, 9479 Oberschan,
④ 085/5 14 85

Oberwangen (TG)

Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen,
④ 073/41 16 16

Oetwil am See (ZH)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See, 8618 Oetwil am See, ④ 01/929 22 33

Olten (SO)

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12,
4600 Olten, ④ 062/31 71 11

Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A.,
Bahnhofquai 12, 4600 Olten, ④ 062/31 71 11

Städtische Werke Olten, Elektrizitätsversorgung, Stadthaus,
Dornacherstrasse 1, 4600 Olten, ④ 062/34 81 11

Opfikon (SH)

Elektrizitätswerk Opfikon, Opfikon, siehe: Glattbrugg

Orbe (VD)

Moulins Rod S.A., 1350 Orbe, ④ 024/42 11 21

Société des Usines de l'Orbe, rue de la Poste 2, 1350 Orbe,
④ 024/41 20 21

Orsières (VS)

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, Orsières,
voir: Monthey

Otelfingen (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, Bühlstrasse 6,
8112 Otelfingen, ④ 01/844 18 78

Pfäffikon (SZ)

Elektrizitätswerk Höfe, Churerstrasse 15, Postfach 246,
8808 Pfäffikon, ④ 055/48 32 32

Kraftwerk Bäch AG, Postfach 246, 8808 Pfäffikon,
④ 055/48 32 32

Kraftwerk Feusisberg AG, c/o Elektrizitätswerk Höfe,
Geschäftsstelle, Postfach 246, 8808 Pfäffikon,
④ 055/48 32 32

Pfäffikon (ZH)

Gemeindewerke Pfäffikon, Betriebsleitung,
8330 Pfäffikon (ZH), ④ 01/950 11 28

Les Planchettes (NE)

Forces Motrices du Châtelot SA, Les Planchettes, voir:
Corcelles

Port (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Port, 2562 Port,
④ 032/51 88 10

Poschiavo (GR)

Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo, ④ 082/5 02 31

Impresa Elettrica Comunale, Via Spoltro 301,
7742 Poschiavo, ④ 082/5 02 26

Pully (VD)

Services Industriels de la Commune de Pully, 1009 Pully,
④ 021/28 33 11

Quarten (SG)

Elektrizitätswerk Quarten, Quarten, siehe: Unterterzen

Rasse, La (VS)

Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., 1902 La Rasse/
Evionnaz, ④ 026/8 44 73

Rebstein (SG)

Elektrizitätsversorgung Rebstein, 9445 Rebstein,
④ 071/77 11 71

Reichenburg (SZ)

Elektrizitätswerk, der Gemeinde Reichenburg,
8864 Reichenburg, ④ 055/67 11 19

Reinach (AG)

Elektrizitätsversorgung Reinach, 5734 Reinach,
④ 064/71 16 73

Rekingen (AG)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG,
8436 Rekingen, ④ 056/53 13 03

Renens (VD)

Service intercommunal de l'électricité, Chavannes, Crissier, Ecublens, Renens, rue Neuve 5, case postale, 1020 Renens 1, ☎ 021/631 51 11

Rheinau (ZH)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden

Rheineck (SG)

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung Rheineck, Rössliplatz, 9424 Rheineck, ☎ 071/44 19 33

Rheinfelden (AG)

Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Postfach, 4310 Rheinfelden, ☎ 0049/762 39 21
Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden, ☎ 061/87 53 73

Riazzino (TI)

Consorzio Energia Elettrica Calanca, 6595 Riazzino, ☎ 092/64 10 76

Rickenbach (ZH)

Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach, ☎ 052/37 16 60

Riedern (GL)

Elektrizitätsversorgung Riedern, 8750 Riedern, ☎ 058/61 24 20

Riedt (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Riedt, 8586 Riedt, ☎ 072/48 13 62

Ringgenberg (BE)

Elektrische Anlagen der Gemeinde Ringgenberg, Hauptstrasse, 3852 Ringgenberg, ☎ 036/22 49 48

Roggwil (BE)

Elektrizitätsversorgung Roggwil, 4914 Roggwil, ☎ 063/49 37 77

Romanshorn (TG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Romanshorn, 8590 Romanshorn, ☎ 071/63 41 63

Rorschach (SG)

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung, Promenadenstrasse 74, 9400 Rorschach, ☎ 071/41 65 55

Rorschacherberg (SG)

Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, 9400 Rorschacherberg, ☎ 071/42 10 20

Rothrist (AG)

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist, ☎ 062/44 10 40

Rotzloch (NW)

AG für Steinindustrie, Abt. Elektrizitätswerk, 6362 Rotzloch, ☎ 041/63 15 15

Roveredo (GR)

Calancasca AG, Roveredo, siehe: Zürich

Rümlang (ZH)

Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6, 8153 Rümlang, ☎ 01/817 09 90

Rapperswil (AG)

Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, Rapperswil, siehe: Baden

Rüti (ZH)

Gemeindewerke Rüti, Elektrizitätsversorgung, 8630 Rüti, ☎ 055/31 16 51

Saas Fee (VS)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee, ☎ 028/57 21 45

Saas Grund (VS)

Kraftwerke Mattmark AG, Saas Grund, siehe: Zürich

Safien (GR)

Elektrizitätsversorgung Safien, 7105 Safien, ☎ 081/42 11 16

Salouf (GR)

Elektrizitätswerk Salouf, 7451 Salouf

Samedan (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, 7503 Samedan, ☎ 082/6 53 28

Samnaun (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Samnaun, siehe: Compatsch

St.Gallen (SG)

Brauerei Schützengarten AG, 9004 St.Gallen, ☎ 071/24 75 24

Elektra Gaiserwald, Betriebsleitung, B. Graf AG, Ingenieur-Büro, Postfach, 9006 St.Gallen, ☎ 071/37 11 66

Kraftwerk Sernf-Niederenzbach AG, Bahnhofplatz 1, Postfach 201, 9001 St.Gallen, ☎ 071/23 12 31

Kraftwerke Zervreila AG, Bahnhofplatz 1, Postfach 201, 9001 St.Gallen, ☎ 071/23 12 31

St.Galler Stadtwerke, Elektrizitätswerk, St.-Leonhard-Strasse 15, 9001 St.Gallen, ☎ 071/21 51 21

St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, Pestalozzistrasse 6, 9000 St.Gallen, ☎ 071/29 51 51

St-Imier (BE)

Services Techniques de la Municipalité de St-Imier, 2610 St-Imier, ☎ 039/41 43 45

Société des forces électriques de la Goule, 2610 St-Imier, ☎ 039/41 45 55

St. Margrethen (SG)

Elektra St. Margrethen, 9430 St. Margrethen, ☎ 071/71 22 70

Sta. Maria i.M. (GR)

Provedimaint electric Val Müstair, 7536 Sta. Maria i.M., ☎ 082/8 56 08

St. Moritz (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz, 7500 St. Moritz,
© 082/3 33 95

Schaan (FL)

Liechtensteinische Kraftwerke, 9494 Schaan, © 075/2 33 22

Schachen-Herisau (AG)

Stüdli, Holz AG, 9112 Schachen-Herisau, © 071/51 31 61

Schaffhausen (SH)

Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen, Mühlenstrasse 21,
Postfach 136, 8201 Schaffhausen, © 053/28 11 00

Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Rhein-
strasse 37, 8201 Schaffhausen, © 053/83 55 55

Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21,
8201 Schaffhausen, © 053/24 20 21

Schänis (SG)

Elektrizitätsversorgung Schänis, 8718 Schänis, © 058/3714 66

Schindellegi (SZ)

Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi,
© 01/784 04 06

Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs-Bamert, 8834 Schindellegi,
© 01/784 42 41

Schmerikon (SG)

Elektrizitätswerk Schmerikon AG, 8716 Schmerikon,
© 055/86 14 25

Schönenwerd (SO)

Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd, Burgstrasse 6,
5012 Schönenwerd, © 064/41 40 41

Schübelbach (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach,
8862 Schübelbach, © 055/64 35 43

Schwanden (GL)

Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden,
© 058/81 13 83

Schwyz (SZ)

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15,
6430 Schwyz, © 043/21 35 35

Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz,
© 043/21 19 33

Scuol (GR)

Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol, © 084/9 14 52

Sedrun (GR)

Installaziun electrica, Elektrizitätswerk, Tujetsch EWT,
7188 Sedrun, © 086/9 12 60

Seedorf (BE)

Elektrizitätsversorgung Seedorf, 3267 Seedorf, © 032/8210 08

Sennwald (SG)

Elektrizitätswerk Sennwald, 9466 Sennwald, © 085/7 51 84

Le Sentier (VD)

Société Electrique de la Vallée de Joux S.A.,
1347 Le Sentier, © 021/845 45 11

Sevelen (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen,
© 085/5 51 24

Siebnen (SZ)

AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen, © 055/64 18 74
Elektrizitäts- & Wasserwerk Galgenen, Buelstrasse 15,
8854 Siebnen, © 055/64 29 46

Wirth & Co. AG, Elektrizitätswerk, 8854 Siebnen,
© 055/64 18 21

Sierre (VS)

Services Industriels de Sierre, 29, rue de l'Industrie,
3960 Sierre, © 027/57 11 21

Sion (VS)

Electricité de la Lienne S.A., rue de l'Industrie 45,
1950 Sion, © 027/22 11 21

Forces Motrices de Mauvoisin SA, Sion, voir: Zurich

Forces Motrices Valaisannes S.A., rue des Cèdres 13,
case postale 209, 1951 Sion, © 027/23 10 34

Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion,
© 027/21 43 11

Leteygeon S.A., Hérémence, Case postale 102, 1951 Sion,
© 027/22 35 55

Lizerne et Morge SA, Sion, voir: Zurich

Services Industriels de la Commune de Sion, 1950 Sion,
© 027/24 01 11

Sirnach (TG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach,
© 073/26 12 26

Sissach (BL)

Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach,
© 061/98 11 06

Solothurn (SO)

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, West-
bahnhofstrasse 3, 4500 Solothurn, © 065/24 82 48

Städtische Werke Solothurn, Rötistrasse 17,
4500 Solothurn, © 065/21 94 44

La Souste (VS)

Kraftwerk Dala AG, 3952 La Souste, © 027/63 16 33

Speicher (AR)

Direktion Togenerbahn AG, 9042 Speicher, © 071/94 13 26

Spiez (BE)

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumen-
stein, Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez,
© 033/54 32 89

Splügen (GR)

Elektrizitätswerk Splügen, 7435 Splügen, © 081/62 11 28

Stabio (TI)

Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio,
© 091/47 19 21

Stäfa (ZH)

Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa,
© 01/926 57 57

- Stans (NW)**
Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Wilgasse, Oberdorf, 6370 Stans, ☎ 041/63 21 41
- Staufen (AG)**
Elektrizitätsverwaltung Staufen, 5603 Staufen, ☎ 064/51 29 71
- Steckborn (TG)**
Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, 8266 Steckborn, ☎ 054/8 21 44
- Steffisburg (BE)**
Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 3612 Steffisburg, ☎ 033/39 42 94
- Stein (AG)**
Rheinkraftwerk Säckingen AG, Postfach 14, 4332 Stein (AG), ☎ 064/63 11 89
- Steinhausen (ZG)**
Wasser- & Elektrizitätswerk Steinhausen, Betriebsleitung, Bahnhofstrasse 3, 6312 Steinhausen, ☎ 042/41 32 60
- Stengelbach (AG)**
Elektrizitätsversorgung Stengelbach, 4802 Stengelbach, ☎ 062/51 87 53
- Sulgen (TG)**
Elektrizitätsversorgung Sulgen, 8583 Sulgen, ☎ 072/42 1342
- Sumiswald (BE)**
Elektrizitätsversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald, ☎ 034/71 10 10
- Tamins (GR)**
AG Elektrizitätswerk Tamins, Reichenauerstrasse 33, Postfach 12, 7015 Tamins, ☎ 081/37 11 72
Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, siehe: Ilanz
- Tarasp (GR)**
Kraftwerk Vulpera, Gemeinde Tarasp, 7553 Tarasp, ☎ 084/9 14 48
- Tavannes (BE)**
Chemins de fer du Jura, rue Général Voirol 1, 2710 Tavannes, ☎ 032/97 47 83
- Teufenthal (AG)**
Elektrizitätsversorgung Teufenthal, 5723 Teufenthal, ☎ 064/46 15 13
- Thal (SG)**
Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal, ☎ 071/44 22 22
- Thun (BE)**
Energie- & Verkehrsbetriebe Thun, Postfach, 3601 Thun, ☎ 033/25 88 11
- Thusis (GR)**
Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis, ☎ 081/81 18 33
Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis, ☎ 081/81 12 14
- Tinizong (GR)**
Elektrizitätswerk der Gemeinde Tinizong, 7453 Tinizong, ☎ 081/74 12 31
- Tramelan (BE)**
Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan, ☎ 032/97 41 30
- Trimmis (GR)**
Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Trimmis, 7203 Trimmis, ☎ 081/27 36 04
- Trin-Mulin (GR)**
Elektrizitätswerk Mulin, 7099 Trin-Mulin, ☎ 081/38 12 22
- Trun (GR)**
Tuchfabrik Truns AG, Elektrizitätswerk, 7166 Trun, ☎ 086/8 17 12
- Tuggen (SZ)**
Elektrizitätswerk Tuggen, 8856 Tuggen, ☎ 055/78 17 28
- Turgi (AG)**
BAG Turgi, Elektrizitätswerk, 5300 Turgi, ☎ 056/33 01 11
BBC Limmatkraftwerk AG, Turgi, siehe: Baden
- Uetikon am See (ZH)**
Gewerbliche Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 8707 Uetikon am See, ☎ 01/922 72 30
- Unterbäch (VS)**
Elektrizitätswerk Unterbäch, 3941 Unterbäch, ☎ 028/44 15 18
- Unterkulm (AG)**
Elektrische Verteilungsanlage Unterkulm, 5726 Unterkulm, ☎ 064/46 12 92
- Untersiggenthal (AG)**
Elektrizitätsgenossenschaft Untersiggenthal, Dorfstrasse 63c, 5417 Untersiggenthal, ☎ 056/28 32 67
Stromversorgung Ennetturgi, z.Hd. Finanzverwaltung, 5417 Untersiggenthal, ☎ 056/28 35 98
- Unterterzen (SG)**
Elektrizitätswerk Quarten, Boden, 8882 Unterterzen, ☎ 085/4 11 12
- Untervaz (GR)**
GEVAG Gemeindeverband für Abfallbeseitigung, Postfach, 7201 Untervaz, ☎ 081/51 38 79
- Urnäsch (AR)**
Elektrizitätswerk Saien, 9107 Urnäsch, ☎ 071/58 11 10
Elektrizitätswerk Urnäsch AG, 9107 Urnäsch, ☎ 071/58 11 81
- Uster (ZH)**
Städtische Werke Uster, Oberlandstrasse 78, 8610 Uster, ☎ 01/940 11 52
- Uznach (SG)**
Elektrizitätswerk Uznach AG, 8730 Uznach, ☎ 055/72 15 15

Vallorbe (VD)

Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe,
② 021/843 12 10

Vals (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals,
② 086/5 11 79

Vaz (GR)

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Vaz, siehe: Lenzerheide

Vernayaz (VS)

Hydro-Rhône S.A., Route cantonale, 1904 Vernayaz,
② 026/8 13 09

Salanfe S.A., Vernayaz, siehe: Lausanne

Villmergen (AG)

Gemeindewerke Villmergen, Elektrizität, Wasser,
Kirchgasse 24, 5612 Villmergen, ② 057/22 10 23

Villnachern (AG)

Elektrizitäts-Genossenschaft Villnachern, 5213 Villnachern,
② 056/41 14 52

Visp (VS)

Aletsch AG, Elektrizitätswerk, c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp,
② 028/46 41 07

Kraftwerke Gougra AG, c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp,
② 028/46 41 07

Lonza AG, Elektrizitätswerke, Bahnhofstrasse, 3930 Visp,
② 028/48 51 11

Rhonewerke AG, c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, ② 028/46 41 07

Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG, Postfach 372,
3930 Visp, ② 028/48 51 11, siehe: Sion

Vordemwald (AG)

Elektrizitätsversorgung Vordemwald, 4803 Vordemwald,
② 062/52 17 52

Vouvry (VS)

Société électrique du Bas Valais (SEBV), av. de Savoie 25,
1896 Vouvry, ② 025/81 16 12

Wald (ZH)

Elektrizitätswerk Wald, Postfach, 8636 Wald, ② 055/95 13 76

Waldkirch (SG)

Technische Betriebe Waldkirch, Bernhardzellerstrasse 27,
9205 Waldkirch, ② 071/98 16 55

Walenstadt (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt,
② 085/3 67 77

Wallisellen (ZH)

Elektrizitätswerk, der Gemeinde Wallisellen,
8304 Wallisellen, ② 01/832 61 11

Walzenhausen (AR)

Elektrizitätsversorgung Walzenhausen,
9428 Walzenhausen, ② 071/44 14 66

Wangen (SZ)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wangen, Dorfplatz 7,
8855 Wangen, ② 055/64 49 01

Wangs (SG)

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs, ② 085/2 52 95

Wassen (UR)

Kraftwerk Wassen AG, Wassen, siehe: Luzern

Wattwil (SG)

Dorfkorporation Wattwil, Elektrizitätsversorgung,
9630 Wattwil, ② 074/7 19 33

Weesen (SG)

Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen,
② 058/43 16 83

Weiach (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8433 Weiach,
② 01/858 25 24

Weinfelden (TG)

Technische Gemeindepotbetriebe Weinfelden, Elektrizitätswerk, Frauenfelderstrasse 8, 8570 Weinfelden,
② 072/22 23 23

Weite (SG)

Elektrizitätsversorgung Weite-Fontnas, 9476 Weite,
② 085/5 17 65

Wettingen (AG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Wettingen, Postfach,
5430 Wettingen, ② 056/26 62 55

Wetzikon (ZH)

Gemeindewerke Wetzikon, 8622 Wetzikon, ② 01/931 21 61

Wiesendangen (ZH)

Elektrizitätswerk Wiesendangen, 8542 Wiesendangen,
② 052/37 32 95

Wigoltingen (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen,
8556 Wigoltingen, ② 054/8 12 40

Wikon (LU)

Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon, ② 062/51 63 19

Wil (AG)

Elektra Mettauertal und Umgebung, 4347 Wil, ② 064/6513 65

Wil (SG)

Technische Betriebe Wil, Postfach, 9500 Wil, ② 073/22 05 05

Willegg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Möriken-Willegg,
5103 Willegg, ② 064/53 12 27

Jura-Cement-Fabriken, Aarau-Willegg, 5103 Willegg,
② 064/57 01 57

Windisch (AG)

Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6,
5200 Windisch, ② 056/41 03 14

Winterthur (ZH)

Städtische Werke Winterthur, Unt. Vogelsangstrasse 11,
Postfach 126, 8402 Winterthur, ☎ 052/84 61 61

Wittenbach (SG)

Elektrizitätsversorgung Wittenbach, Elektra, Betriebsleitung,
9303 Wittenbach, ☎ 071/39 11 11

Wohlen (AG)

Industrielle Betriebe Wohlen, Steingasse 31, 5610 Wohlen 2,
© 057/22 13 81

Wolfhalden (AR)

Elektra-Korporation Wolfhalden, Postfach, 9427 Wolf-
halden, ☎ 071/91 28 89

Wölflinswil (AG)

Elektra Wölflinswil, 5266 Wölflinswil, ☎ 064/67 12 90

Würenlingen (AG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlingen,
5303 Würenlingen, © 056/98 27 21

Würenlos (AG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlos, Schulstrasse 24,
8116 Würenlos, © 056/74 20 44

Wynau (BE)

Kommission für Gemeinbetriebe, 4923 Wynau,
© 063/49 25 55

Yverdon-les-Bains (VD)

Services Industriels, Eau—Gaz—Electricité, Rue de l'Ancien-
Stand, 1400 Yverdon-les-Bains, © 024/23 65 55

Zermatt (VS)

Elektrizitätswerk Zermatt, 3920 Zermatt, © 028/67 13 81

Zernez (GR)

Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez,
© 082/8 13 33

Zofingen (AG)

Städtische Werke Zofingen, Mühlegasse 7, 4800 Zofingen,
© 062/51 18 52

Zollikon (ZH)

Gemeindewerke Zollikon, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon,
© 01/395 37 00

Zufikon (AG)

Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5620 Zufikon,
© 057/33 15 00

Zug (ZG)

Wasserwerke Zug AG, Poststrasse 6, 6301 Zug,
© 042/26 16 16

Zürich (ZH)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG,
Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich, © 01/385 22 11

Calancasca AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36,
8022 Zürich, © 01/385 22 11

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Beatenplatz 2,
8023 Zürich, © 01/241 17 00

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach,
8022 Zürich, © 01/207 51 11

Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elektrowatt AG,
Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich, © 01/385 22 11

Kraftwerke Mauvoisin AG, c/o Elektrowatt AG,
Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich, © 01/385 22 11

Lizerne et Morge S.A., c/o Elektrowatt AG, Bellerive-
strasse 36, 8022 Zürich, © 01/385 22 11

Misoxer Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG,
Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich, © 01/385 22 11

9. Beitrags- und Stimmrechtsordnung Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976
Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

1. Berechnung der Grundeinheiten

Die Energieabgabe pro Mio kWh an die verschiedenen Abnehmerkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.
Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

2. Berechnung der Beitragseinheiten

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten	500	4,0
weitere	600	2,8
weitere	1 400	2,0
weitere	3 000	1,4
weitere	6 500	1,0
weitere	14 000	0,7
weitere	31 000	0,5
weitere	68 000	0,3
weitere	150 000	0,2
für alle weiteren		0,15

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 23 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 23 der Statuten).

A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en mio de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.
Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau II

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 23 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'Assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 23 des statuts).

3. Berechnung des Mitgliederbeitrages

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:		Anzahl Stimmen: Nombre de voix:
bis und mit	jusqu'à et y compris	300
bis und mit	jusqu'à et y compris	500
bis und mit	jusqu'à et y compris	800
bis und mit	jusqu'à et y compris	1500
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000
über	au-delà de	60 000

Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1992

Die Generalversammlung vom 6. September 1991 hat den Betrag pro Beitragseinheit 1992 auf Fr. 1.30 festgesetzt.

3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'assemblée générale par unité de cotisation.

B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à 12 voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tableau III

Montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1992

L'Assemblée générale du 6 septembre 1991 a fixé à Fr. 1.30 le montant de l'unité de cotisation pour 1992.

10. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) vom 6. September 1991

Statuts de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) du 6 septembre 1991

I. Name, Sitz und Zweck

Name

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) besteht ein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches im Handelsregister eingetragener Verein.

Sitz

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich, am Domizil des ständigen Sekretariates.

Zweck

Art. 3

Der Verband bezweckt:

- a) die Förderung sowie die Wahrung der Interessen der Elektrizitätswerke in der Schweiz;
- b) die Beratung der Mitglieder sowie die Koordination gemeinsamer Bestrebungen;
- c) die Pflege der Beziehungen zur Öffentlichkeit sowie zu verwandten inländischen, ausländischen und internationalen Institutionen;
- d) die Bearbeitung wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer, sowie weiterer Fragen, die im Interesse des Verbandes oder bedeutender Mitgliedergruppen liegen;
- e) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonsebene;
- f) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung technischer Vorschriften und Regeln;
- g) die Durchführung von Tagungen, Seminaren und Kursen;
- h) die Redaktion einer Verbandszeitschrift.

I. Dénomination, siège et but

Dénomination

Art. 1

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) est une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

Siège

Art. 2

Le siège de l'Union est à Zurich, au domicile du secrétariat permanent.

But

Art. 3

L'Union a pour but de:

- a) promouvoir et défendre les intérêts des entreprises d'électricité en Suisse;
- b) conseiller les membres et coordonner les activités communes;
- c) assurer les relations avec le public et les institutions analogues suisses, étrangères et internationales;
- d) étudier les questions économiques, techniques, sociales, juridiques, d'exploitation et autres intéressant l'Union ou des groupes de membres représentatifs;
- e) participer à l'élaboration des législations intéressant l'Union aux niveaux fédéral et cantonal;
- f) participer à l'élaboration des prescriptions et règlements techniques;
- g) organiser des conférences, séminaires et cours;
- h) assumer la rédaction de l'organe de l'Union.

II. Mitgliedschaft

Aufnahme

Art. 4

¹Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmungen der Schweiz sowie des Fürstentums Liechtenstein offen, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben.

²Aufnahmegesuche sind schriftlich an das Sekretariat zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

Erlöschen

Art. 5

¹Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer vierteljährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich zu erfolgen.
- Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonstwie gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnungen nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

²Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

II. Membres

Admission

Art. 4

¹Toutes les entreprises suisses ainsi que celles de la Principauté du Liechtenstein produisant ou distribuant de l'électricité à des tiers peuvent être admises.

²Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

III. Organisation

Organe

Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:

- die Generalversammlung;
- der Vorstand;
- der Erweiterte Vorstand;
- die Revisionsstelle.

Generalversammlung

Art. 7

¹Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes geleitet.

²Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitglieder, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

III. Organisation

Organes

Art. 6

Les organes de l'Union sont:

- l'Assemblée générale;
- le Comité;
- le Comité élargi;
- les contrôleurs.

Assemblée générale

Art. 7

¹L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Union; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du Comité.

²L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le Comité, à la requête des contrôleurs ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.

³Die Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

⁴Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies dem Sekretariat innert acht Tagen nach Versand der Traktandensliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Generalversammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen sind oder nicht.

³Le Comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.

⁴Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de la convocation. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'Assemblée générale et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

Traktanden

Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7, Abs. 4, auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

Ordre du jour

Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7, alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale ordinaire déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

Stimmrecht

Art. 9

¹Zur Ausübung des Stimmrechtes hat jedes Mitglied mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

²Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Anzahl Beitragseinheiten gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

³Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann.

Droit de vote

Art. 9

¹Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une et au maximum de douze voix.

²Le nombre de voix est attribué selon le nombre d'unités de cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

³Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

Beschlussfähigkeit

Art. 10

Die Generalversammlung ist unter Vorbehalt anderslautender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

Capacité de décision

Art. 10

L'Assemblée générale, sous réserve de dispositions légales ou statutaires contraires, est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Abstimmungen

Art. 11

¹Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen, soweit gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen, mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.

²Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden oder vertretenen Stimmen dies verlangt.

³Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen.

⁴Bei Handmehr hat jedes Mitglied eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

⁵Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

Votes

Art. 11

¹Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

²Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

³En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le Comité peut ordonner une consultation par voie de circulaire.

⁴Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

⁵Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmenzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Entlastung des Vorstandes;
- f) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- g) Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge;
- h) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- i) Wahl der Mitglieder des Erweiterten Vorstandes;
- k) Wahl der Revisoren und Suppleanten;
- l) Wahl des nächsten Tagungsortes;
- m) Beschlussfassung über Verträge, die für den Verband allgemeinverbindlicher Natur sind;
- n) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern;
- o) Änderung der Statuten;
- p) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'Union, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) donner décharge au Comité;
- f) adopter le règlement relatif aux cotisations et au droit de vote;
- g) fixer le montant de l'unité de cotisation pour les cotisations des membres;
- h) élire le président et les membres du Comité;
- i) élire les membres du Comité élargi;
- k) élire les contrôleurs et leurs suppléants;
- l) désigner le lieu de la prochaine assemblée;
- m) prendre les décisions concernant les conventions liant l'Union dans son assemblée;
- n) prendre les décisions relatives aux propositions du Comité et des membres;
- o) modifier les statuts;
- p) décider la dissolution de l'Union et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

Vorstand

Art. 13

¹Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die der operativen Geschäftsleitung eines Mitgliedwerkes angehören. Es darf jedoch nicht mehr als ein Mitglied aus derselben Unternehmung gewählt werden. So weit möglich, ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen Rücksicht zu nehmen. Es besteht kein Vertretungsrecht.

²Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für die Amtszeit von drei Jahren, beginnend mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, gewählt, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder sind nicht mehr als zweimal, der Präsident nicht mehr als dreimal wiederwählbar.

³Der Vorstand bestellt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und konstituiert sich im übrigen selbst. Insbesondere kann er zur Behandlung der Geschäfte einen oder mehrere Ausschüsse bilden und setzt deren Befugnisse fest.

Befugnisse

Art. 14

Der Vorstand hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Allgemeine Leitung des Verbandes;
- b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
- c) Wahl der Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen;
- d) Wahl des Verbandsdirektors und Festsetzung seiner Befugnisse;
- e) Festsetzung der Anstellungsbedingungen für den Verbandsdirektor und das Verbandspersonal;
- f) Festsetzung der Sitzungsgelder und allfälliger Entschädigungen;
- g) Festsetzung der Anzahl Beitragseinheiten für Gesellschaften mit Kraftwerken im Bau;
- h) Aufstellen von Reglementen;
- i) Bezeichnung der Unterschriftsberechtigten sowie Art der Zeichnung;
- k) Vorbereitung der Traktanden und Anträge an die Generalversammlung;
- l) Bestimmung des Publikationsorganes;
- m) Delegation einzelner Befugnisse an allfällige Ausschüsse.

Sitzungen

Art. 15

¹Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe der Traktanden, sooft es die Geschäfte erfordern. Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln aller Vorstandsmitglieder erforderlich.

²Die Beschlüsse erfolgen mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Der Vorstand kann ebenfalls auf dem Zirkularweg gültig beschliessen.

Comité

Art. 13

¹Le Comité se compose de 13 membres au plus. Sont éligibles les personnes faisant partie de la direction opérationnelle d'une entreprise membre. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au Comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts. Il n'existe aucun droit de représentation.

²Le président et les autres membres du Comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale à l'autre. Les membres du Comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois.

³Le Comité désigne en son sein un vice-président et, au surplus, se constitue lui-même. Il peut notamment former une ou plusieurs commissions chargées de traiter certaines affaires et il détermine les attributions de celles-ci.

Compétences

Art. 14

Le Comité a notamment les compétences suivantes:

- a) assurer la direction générale de l'Union;
- b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- c) élire les présidents et les membres des commissions permanentes;
- d) désigner le directeur de l'Union et fixer ses attributions;
- e) fixer les conditions d'engagement du directeur et du personnel de l'Union;
- f) fixer le montant des jetons de présence et des indemnités éventuelles;
- g) déterminer le nombre d'unités de cotisation pour les sociétés ayant des centrales électriques en construction;
- h) établir les règlements;
- i) désigner les personnes autorisées à signer et déterminer le mode de signature;
- k) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- l) désigner l'organe contenant les publications de l'Union;
- m) déléguer certaines compétences aux éventuelles commissions.

Séances

Art. 15

¹Le Comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur convocation de son président. Les points à l'ordre du jour sont mentionnés dans la convocation. Pour que les décisions soient valablement prises, la présence d'au moins deux tiers de tous les membres du Comité est nécessaire.

²Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Le Comité peut également prendre ses décisions valablement par voie de circulaire.

Erweiterter Vorstand

Art. 16

¹Der Erweiterte Vorstand besteht in der Regel aus 40 bis 50 Mitgliedern. Diese werden auf Vorschlag des Vorstandes von der Generalversammlung gewählt. Der Vorstand berücksichtigt bei seinen Vorschlägen insbesondere

- eine ausgewogene Vertretung der Mitgliedwerke
 - eine angemessene Vertretung aller Regionen der Schweiz
 - die Interessenverbände der Elektrizitätswirtschaft.
- ²a) Die Mitglieder des Erweiterten Vorstandes müssen der operativen Geschäftsleitung eines Mitgliedwerkes angehörende Personen sein.
 b) Die Interessenverbände können nur Vertreter aus Elektrizitätswerken vorschlagen, die gleichzeitig Mitgliedwerke des VSE sind.

³Die Mitglieder des Erweiterten Vorstandes werden für eine Amts dauer von drei Jahren gewählt. Sie sind wiederwählbar.

Comité élargi

Art. 16

¹Le Comité élargi se compose en général de 40 à 50 membres, ces derniers étant élus sur proposition du Comité par l'Assemblée générale. Dans ses propositions, le Comité tient compte en particulier

- d'une représentation équitable des entreprises membres,
 - d'une représentation appropriée de toutes les régions de Suisse,
 - des groupements d'intérêts de l'économie électrique.
- ²a) Les membres du Comité élargi doivent faire partie de la direction opérationnelle d'une entreprise membre.
 b) Les groupements d'intérêts ne peuvent déléguer que des représentants d'entreprises électriques, elles-mêmes membres de l'UCS.

³Les membres du Comité élargi sont élus pour une durée de trois ans. Ils peuvent être réélus.

Zweck

Art. 17

Der Erweiterte Vorstand hat insbesondere folgende Aufgaben:

- a) Meinungsbildung und Meinungsäusserung in Grundsatzfragen;
- b) Antragstellung an den Vorstand;
- c) Behandlung weiterer Geschäfte.

Buts

Art. 17

Le Comité élargi est chargé notamment des tâches suivantes:

- a) discussion et prise de position sur des questions fondamentales;
- b) soumission de propositions au Comité;
- c) traitement d'autres affaires.

Sitzungen

Art. 18

- ¹a) Der Erweiterte Vorstand tagt auf Einladung des Präsidenten des VSE nach Bedarf, mindestens einmal jährlich.
 b) Die Tagungen werden spätestens 14 Tage vor dem Sitzungstermin unter Bekanntgabe der Traktandenliste einberufen.
 c) Jedes Mitglied des Erweiterten Vorstandes ist berechtigt, über das Sekretariat des VSE dem Vorstand Anträge für die Traktandenliste zu stellen.
 d) Ein Fünftel der Mitglieder des Erweiterten Vorstandes ist berechtigt, die Einberufung des Erweiterten Vorstandes zu verlangen.
- ²a) Der Erweiterte Vorstand tagt unter der Leitung des Präsidenten des VSE.
 b) Der Vorstand nimmt ex officio an den Sitzungen des Erweiterten Vorstandes teil und ist stimmberechtigt.
- ³a) Die Beschlussfassung erfolgt mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Es besteht kein Vertretungsrecht.
 b) Die Beschlussfassung auf dem Zirkularweg ist zulässig.

Séances

Art. 18

- ¹a) Le Comité élargi se réunit sur convocation du président de l'UCS au moins une fois par an.
 b) Le président convoque le Comité élargi en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.
 c) Chaque membre du Comité élargi a le droit de présenter au Comité, par le biais du Secrétariat de l'UCS, des points concernant l'ordre du jour.
 d) Un cinquième des membres du Comité élargi a le droit de demander la convocation du Comité élargi.
- ²a) Les séances du Comité élargi sont dirigées par le président de l'UCS.
 b) Le Comité prend part ex officio aux séances du Comité élargi et a droit de vote.
- ³a) Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Il n'existe aucun droit de représentation.
 b) Les décisions prises par voie de circulaire sont également valables.

Sekretariat

Art. 19

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband ein ständiges Sekretariat, das unter der Leitung eines Direktors steht.

Secrétariat

Art. 19

Pour remplir ses tâches, l'Union entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur.

Verbandsdirektor

Art. 20

Der Verbandsdirektor hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Leitung und Vertretung des Verbandes, entsprechend den Weisungen des Vorstandes;
- b) Leitung des Sekretariats;
- c) Teilnahme an den Sitzungen des Vorstandes, der Ausschüsse sowie der ständigen Kommissionen mit beratender Stimme;
- d) Weitere Aufgaben, die vom Vorstand bestimmt werden.

Directeur de l'Union

Art. 20

Le directeur de l'Union a notamment les attributions suivantes:

- a) diriger et représenter l'Union conformément aux instructions du Comité;
- b) diriger le secrétariat;
- c) participer avec voix consultative aux séances du Comité, des commissions, ainsi que des commissions permanentes;
- d) accomplir toutes autres tâches que le Comité lui confie.

Kommissionen

Art. 21

¹Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand ständige oder temporäre Kommissionen oder Arbeitsgruppen bestellen.

²Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.

³Die Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen müssen aktiv einem Mitgliedwerk angehören und werden vom Vorstand auf die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig.

⁴Sowohl Kommissionen wie auch Arbeitsgruppen können jederzeit vom Vorstand aufgelöst werden.

Commissions

Art. 21

¹Pour traiter des questions spéciales, le Comité peut constituer des commissions permanentes ou temporaires ou des groupes de travail.

²Conjointement avec d'autres organisations, le Comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, associations internationales notamment.

³Les présidents et les membres des commissions permanentes doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par le Comité pour une période de trois ans, ils sont rééligibles.

⁴Le Comité peut en tout temps prononcer la dissolution des commissions et des groupes de travail.

Revisionsstelle

Art. 22

Zur Prüfung der Jahresrechnung des Verbandes werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Revisoren und zwei Suppleanten als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

Contrôleurs

Art. 22

Deux contrôleurs et deux suppléants sont désignés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire pour contrôler les comptes annuels de l'Union. Les contrôleurs soumettent par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec leurs recommandations.

IV. Mittel

Mitgliederbeiträge

Art. 23

¹Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- a) jährliche Mitgliederbeiträge;
- b) andere Einnahmen.

²Die Mitgliederbeiträge basieren auf der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder. Diese Energieabgabe wird nach Abnehmergruppen gewichtet und aufgrund eines Schlüssels in Beitragseinheiten ausgedrückt. Die detaillierte Beitrags- und Stimmrechtsordnung unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt.

³Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt.

IV. Finances

Cotisations

Art. 23

¹Les dettes de l'Union sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Union sont:

- a) les cotisations annuelles des membres,
- b) les autres recettes.

²Les cotisations sont calculées sur la base des livraisons d'énergie effectuées par chacun des membres. Ces livraisons d'énergie sont pondérées par groupes d'utilisateurs et exprimées en unités de cotisation selon une clé. La réglementation détaillée des cotisations et du droit de vote doit être approuvée par l'Assemblée générale. Le montant de l'unité de cotisation est fixé annuellement par l'Assemblée générale sur proposition du Comité.

³Pour les entreprises qui sollicitent leur admission déjà durant la période de construction de leur centrale, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec l'entreprise intéressée.

V. Verschiedenes

Geschäftsjahr

Art. 24

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

V. Divers

Exercice annuel

Art. 24

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Unterschriften

Art. 25

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

Signature

Art. 25

L'Union ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

Mitteilungen

Art. 26

¹Alle Verbandsmitteilungen erfolgen auf dem Zirkularweg.

²Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

Communications

Art. 26

¹Toutes les communications émanant de l'Union sont faites par voie de circulaire.

²Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le Comité comme organe contenant les publications de l'Union, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Union sont également publiées dans cette revue.

Angaben der Mitglieder

Art. 27

Die Mitglieder sind im Rahmen des vertretbaren Aufwandes und unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

Indications données par les membres

Art. 27

Les membres sont tenus de fournir à l'Union les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes dans la mesure où les dépenses engendrées de ce fait demeurent dans un cadre raisonnable et à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

Änderung der Statuten

Art. 28

¹Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

²Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Modification des statuts

Art. 28

¹Une modification des statuts ne peut être proposée que par le Comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.

²Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

Auflösung

Art. 29

¹Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch die Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

²Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

³Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

Dissolution

Art. 29

¹La dissolution de l'Union ne peut être demandée que par le Comité, les contrôleurs ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les sociétaires est représentée.

²La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

³En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 30

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 6. September 1991 in Davos angenommen. Sie treten gleichentags in Kraft und ersetzen die Statuten vom 24. August 1990.

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke
Der Präsident: *Dr. A. Niederberger* Der Direktor: *M. Breu*

VI. Dispositions finales

Art. 30

¹Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 6 septembre 1991 à Davos. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent ceux du 24 août 1990.

²En cas de divergence quant à l'interprétation des présents statuts, la version allemande fait foi.

Union des Centrales Suisses d'Electricité
Le président: *Dr. A. Niederberger* Le directeur: *M. Breu*

Leitungsschaden?

Mit Gasenzer sind Sie gut beraten!

Tel. 01/937 17 51

Fehlerortungen an:

- Niederspannungskabeln
- Mittelspannungskabeln
- Hochspannungskabeln
- Nachrichtenkabeln
- Wärmekabeln

Messungen und Ortungen:

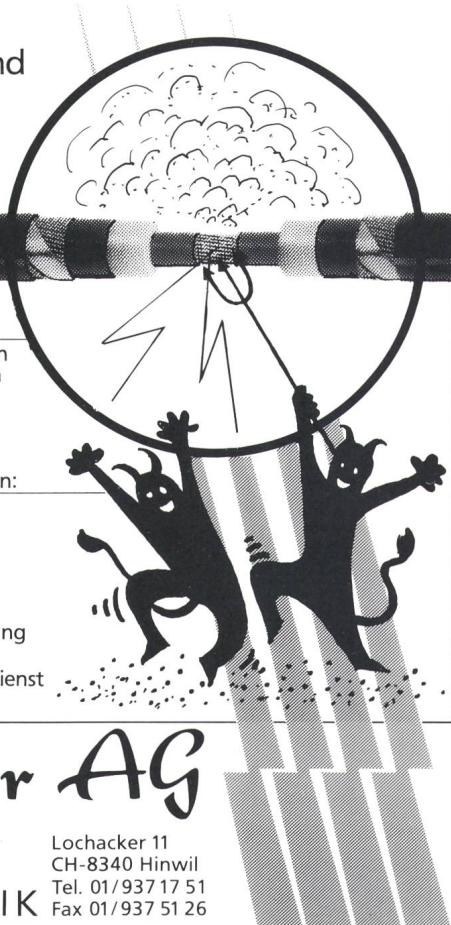
- Isolationsmessungen
- Spannungsprüfungen
- Erdungsmessungen
- Leitungssuche
- Leerrohrsuche
- Kabelauslese
- Phasenwinkelbestimmung

24 Std. / 365 Tage Pikettdienst

Gesenzer AG

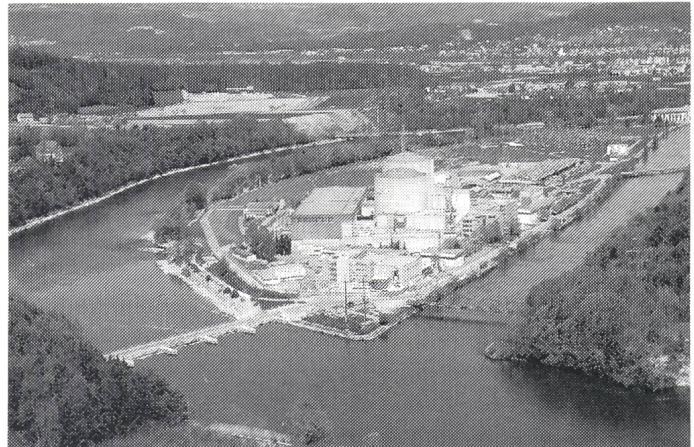
PRÜF- UND
MESSTECHNIK

Lochacker 11
CH-8340 Hinwil
Tel. 01/937 17 51
Fax 01/937 51 26



Wir freuen uns auf Ihren Besuch...

im Informationszentrum Böttstein
im Kernkraftwerk Beznau



Führungen für Einzelpersonen

jeden Samstag um 10 und 14 Uhr:

Wir bitten Sie um Ihre telefonische Anmeldung jeweils
bis Mittwoch im NOK-Informationszentrum
5314 Böttstein, Telefon: 056-45 38 15

Nordostschweizerische
Kraftwerke AG **NOK**

PROFIS IN SACHEN LÜFTUNG

The advertisement features several types of ventilation equipment:

- Nachlaufschaalter (Nachlaufschaalter)
- Einrohr-Ventilatoren (Einrohr-Ventilatoren)
- Regler-Steuerungen (Regler-Steuerungen)
- Minilüfter (Minilüfter)
- Fenster- und Wandventilatoren (Fenster- und Wandventilatoren)
- Axial-Ventilatoren (Axial-Ventilatoren)
- Gitter, Klappen etc. (Gitter, Klappen etc.)
- WC-Ventilatoren AP-Montage (WC-Ventilatoren AP-Montage)
- Dachventilatoren (Dachventilatoren)
- Rohr-Radial-Ventilatoren (Rohr-Radial-Ventilatoren)

Address: 8902 Urdorf/ZH
Steinackerstrasse 36

Brands: Xpelair, Helios, extrair

Phone: 01/734 36 36
Fax: 01/734 31 84

JANDO flex PP ELEKTROROHRE

setzen neue Massstäbe in
der Installationstechnik!

- ◆ SEV-geprüft



- ◆ problemloser Drahteinzug – auch bei engen Radien
- ◆ Rillen erleichtern Rohrbefestigung am Armierungsstahl und an Dosen
- ◆ neuartige Knäuelverpackung (einfaches Abrollen – kein Auseinanderfallen der Ringe)
- ◆ hochflexibel
- ◆ handlich und leicht
- ◆ montagefreundlich (ideal für Mauerschlüsse und Hohldecken)
- ◆ anpassungsfähig (Möglichkeit von baubedingt engen Radien)
- ◆ formstabil (wichtig bei Rohrstützen/ Steigleitungen)

Verkauf über VLE-Grossisten

Jansen AG, 9463 Oberriet SG
Stahlröhrenwerk, Kunststoffwerk
Telefon 071/789 111, Telex 881 850, Telefax 071/782 738

JANSEN

M·P·A
ENGINEERING AG

STROMKOSTEN SENKEN DURCH:

Maximumwächter ISÜ 600

Preiswerte Bauform für Schalttafeleinbau

- Überwachung von 2 Sollwerten
- Höchstwertspeicher für Sollwert 1 und 2
- Mittelwertanzeige in kW
- Anzeige der Sollwerte, Restzeit und Höchstwerte
- 3 oder 6 Ausgänge
- Ab- und Zusatzwerte, getrennt für jeden Ausgang einstellbar
- Wahlweise mit integriertem Leistungsmeßteil (Impulsgeberzähler nicht erforderlich)
- Datensicherung bei Netzausfall



NEU

Fordern Sie weitere
Informationen an:

MESSEN · PLANEN · AUTOMATISIEREN

MPA Engineering AG, Friedackerstrasse 7, Postfach, 8050 Zürich, Tel. 01/312 13 41, Telefax 01/312 51 49

JUMO⁹²¹⁷ LOGOPRINT® C 200 6-Farben-Prozeßdrucker

- 6 galvanisch getrennte
Meßeingänge;
frei programmierbar
- Frontrahmenmaß
144 x 144 mm;
Einbautiefe nur 260 mm
- 2 Grenzwertrelais,
1 Störmelderelais
- Druckkopfantrieb
durch Schrittmotor in 512 Schritten
auf 100 mm Schreibbreite (Auflösung: 0,2 %)
- Papiervorschub programmierbar
von 0 ... 720 mm/h
- serielle Schnittstelle RS422/485 oder RS232C
- einfache Handhabung durch klare
Strukturierung der Anwenderoberflächen
- Memory Card zur Programmierung aller
Funktionen mit nur einem Befehl, Registrierung
von Meßdaten bei Papierende und Sicherung
von Programmierdaten



Meß- und Regeltechnik AG, Seestr. 67, CH-8712 Stäfa
Telefon 01 / 9 28 21 41 · Telefax 01 / 9 26 67 65

DER NEUTRALE UND KOMPETENTE PARTNER FÜR DIE UMFASSENDE BERATUNG UND PLANUNG

- Energiewirtschaftliche Beratung
- Netzsicherheit, Netzrückwirkungen, Netzleittechnik
- Energieversorgungsanlagen
- Transformatorenstationen
- Betreuung von Gemeinde-Elektrizitätswerken
- Hausinstallationskontrolle
- Straßen- und Tunnelbeleuchtungen
- Generelle Energieversorgungsprojekte
- Expertisen und Gutachten

IBG B. Graf AG
Flurhofstrasse 158d
9006 St.Gallen
Telefon 071/37 11 66

Niederlassungen in:
St.Gallen, Zürich, Chur, Netstal,
Weinfelden, Herisau

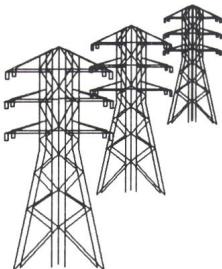
Beratende Ingenieure für Elektrotechnik

I/B/G



Schutzsysteme

- ▷ Analysen
- ▷ Zustandsaufnahmen
- ▷ Einstellungen
- ▷ Inbetriebsetzung
- ▷ Prüfung mit mobiler Messanlagen für:
 - Generatoren
 - Transformatoren
 - Schaltanlagen



Dienstleistungen

- ▷ Projektleitung
- ▷ Projektierung
- ▷ Beratung
- ▷ Bewertung/Expertisen
- ▷ Machbarkeitsstudien
- ▷ Bestimmung Restlebensdauer technischer Anlagen
- ▷ Netzanalysen
- ▷ Störanalysen
- ▷ Alternativenergien

Büro Poschiavo: 082/5 19 43
Fax: 082/5 19 43

Büro Mühlethal: 062/51 69 51
Fax: 062/51 60 68

**Hotline: 077/47 07 80
24-Stunden-Service**

varintens® Lichtsteuerungen

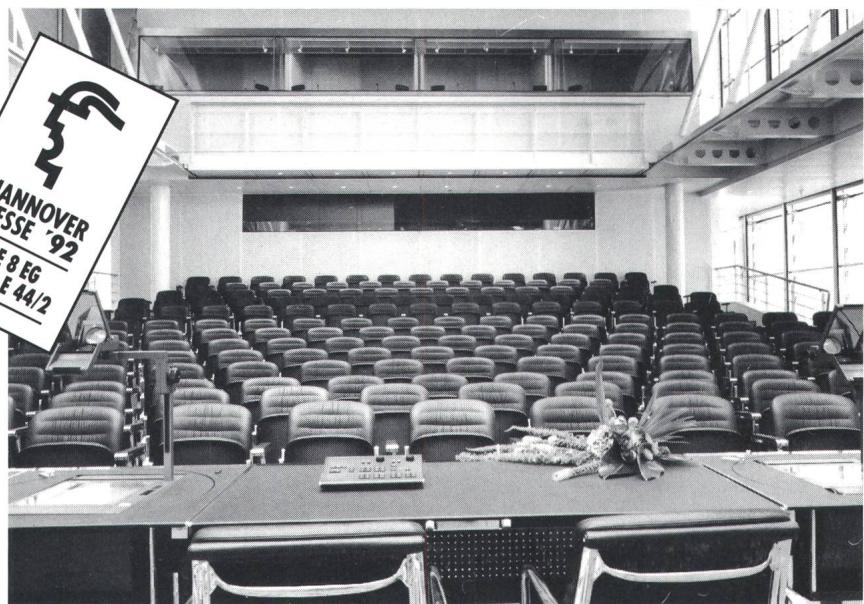
Die Kombination von varintens-Lichtsteuerungen mit dem varintens-Intensiv-Pulser-System (VIP 90) ermöglicht ein Steuerverhältnis bei 26 mm-Leuchtstofflampen (18-36-58 W) von bis zu 1 : 10 000 mit Sofortstart in jeder Dim-Position.



Weil anspruchsvolle Steuerungen von Plenarsälen, Konferenzräumen und Aulen ein Steuerverhältnis von mindestens 1 : 1000 erfordern, ist und bleibt das varintens-VIP-90-System die optimale Lösung bei höchster Betriebssicherheit.

Unser Beispiel aus der Praxis zeigt den grossen Plenarsaal des Konferenzzentrums der SBG «Grünenhof» in Zürich.

Verlangen Sie unsere Dokumentation.



Praxiserprobte Konzepte und Anlagen für professionelle Anwender

starkstrom- elektronik ag



Güterstrasse 11
CH-8957 Spreitenbach
Telefon: 056 / 70 13 75
Telex: 826 333 sew ch
Telefax: 056 / 71 49 86

CIRTEST® DIGITAL

Sicherheit für alle Elektroniker, Elektriker, Installateure, Service- und Unterhaltsfachleute für wenig Geld



Wir haben bestanden:
die Prüfung VDE 0411/IEC 348
und SEV

Ja, ich bestelle CIRTEST DIGITAL

zum sensationellen Preis von sFr. 133.- exkl. Wust

Name/Vorname:

Adresse:

Datum/Unterschrift:

bei Ihrem Elektro-Grossisten oder direkt bei:

Schenker Elektronik AG vormals Schori E. AG

Industriestrasse 47 Telefon 031 911 31 66

Postfach Telex 911 166

CH-3052 Zollikofen Telefax 031 911 31 70

Schenker
Elektronik

Verbesserung des Leistungsfaktors

CONDIS-Technologie – die beste Lösung

Erhaltung und Rentabilität Ihres Energiekapitals

- Eliminierung der Blindstromenergiokosten
- Entlastung der Verteilnetze – keine unnötigen Verluste
- Beitrag zur Verbesserung des Energieverbrauchs
- Verbesserung der Energiequalität durch Verringerung der Oberwellen

CONDIS ist Ihr Spezialist für Kondensatoren, Blindstromkompensationsanlagen und Module im Bausteinformat für 19" Schränke.

Unsere Technologie wird mit Ihren Problemen fertig.

Unsere imprägnierten Kondensatoren zeichnen sich durch folgende Eigenschaften aus:

- hohe Zuverlässigkeit und Stabilität
- sehr lange Lebensdauer
- hohe Überbelastbarkeit
- sehr niedrige Verluste
- Hitzebeständigkeit

Unsere trockenen Kondensatoren zeichnen sich durch folgende Eigenschaften aus:

- selbstheilend
- umweltfreundlich
- wirtschaftlich
- doppeltes Sicherheitssystem

Sperrdrosseln der besten Qualität

- minimaler Verlust
- geräuschlos
- vertragen grosse Stromüberlastungen

Blindleistungsregler, gesteuert durch Mikroprozessor

- einfach zu programmieren
- zuverlässig
- mit cos phi-Anzeige

Qualitätssicherung

CONDIS hat ein Qualitätssystem gemäss ISO 9002 eingeführt und unterzieht sich somit den Anforderungen der anspruchsvollsten europäischen, elektrotechnischen Firmen.

Technische Hilfsmittel

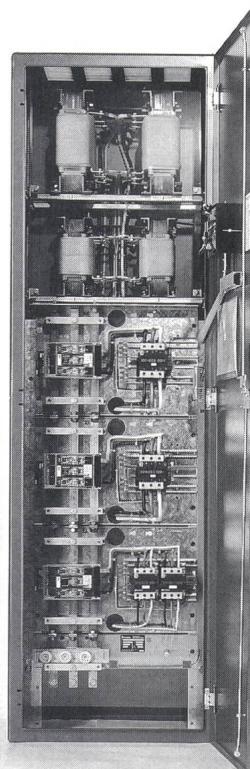
CONDIS-Ingenieure verfügen über leistungsfähige Computerprogramme zur Berechnung und Lösung von komplexen Kompensations-, Oberwellen- und Filterproblemen gemäss der neuen SEV-Norm 3724-1/2 1991.

Condis SA, Centre technologique de Montenaz, 1728 Rossens

Verkaufsbüro Deutschschweiz: Telefon 037 31 30 47

Verkaufsbüro Westschweiz: Telefon 037 31 28 08

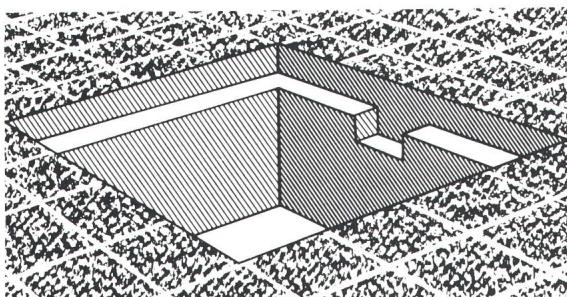
Verkaufsbüro Tessin: Telefon 092 27 27 44



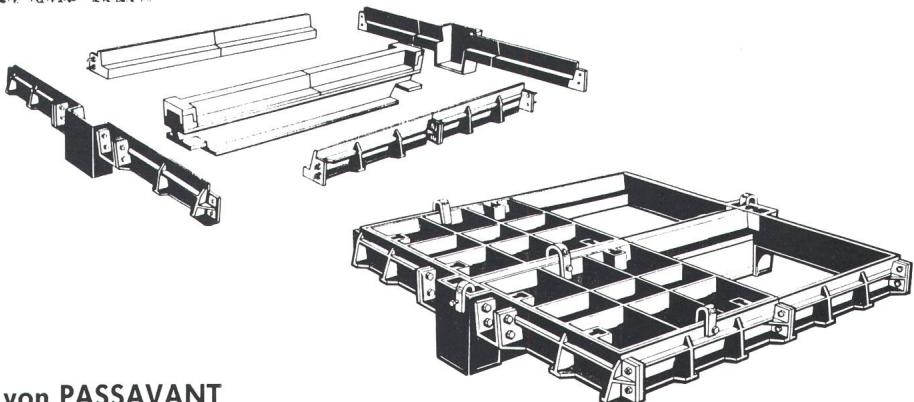
PASSAVANT MAAG



PASSAVANT MAAG AG
Postfach · 8032 Zürich · Zeltweg 44
Telefon 01/251 75 80
Telex 817 875 · Telefax 01/262 18 72



z.B. für
Elektro-Zugschacht
in befestigten
Verkehrsflächen
Klasse D 400 kN



SECANT® – das Rastersystem von PASSAVANT

Unser Prinzip: Zuverlässig und doch günstig

Sie können sich stets auf uns verlassen

Aus unserem Programm:
Schnellmontagetransformatoren

- Qualität und Zuverlässigkeit
- Erstaunlich günstig
- Mit oder ohne Sicherung
- Leistung von 10 bis 175 VA

Testen Sie unsere Leistungsfähigkeit!



WAGNER + GRIMM AG

6102 Malters, Tel. 041 97 22 55
Fax 041 97 22 60, Videotex *4644 #



Die handlichen Geräte zum Messen von Maschinenschwingungen

In der modernen Qualitätskontrolle, Fertigung und Werksinstandhaltung sollte das gefühlsmäßige Beurteilen von Maschinenschwingungen der Vergangenheit angehören.

Statt dessen kann heute mit VIBROMETER 20 und 25 die Schwingstärke von Ventilatoren, Pumpen, Zentrifugen, Verdichtern, Motoren, Generatoren usw. exakt und auf einfache Weise gemessen werden.

VIBROMETER 25 bietet darüber hinaus die Möglichkeit, Schwingungen zu analysieren und Schwingungsursachen aufzufinden.